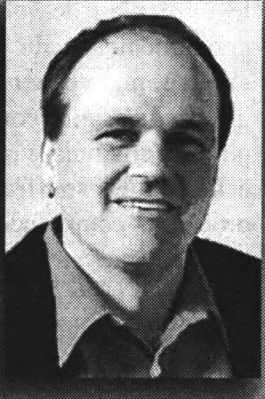


Ed Schultz démissionne p.2

L'aurore boreale

VOLUME 22 • Numéro 6 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 18 mars 2005



(Whitehorse) - Le chef de l'opposition, M. Todd Hardy, demandera la démission du ministre de la Santé et des Affaires sociales, M. Peter Jenkins, si ce dernier n'a pas remboursé la totalité de ses dettes au gouvernement du Yukon d'ici la fin mars au moment de l'ouverture des travaux parlementaires.

Cette déclaration vient au moment où le premier ministre du Yukon, Dennis Fentie, a annoncé qu'une entente avait été conclue avec dāna Nāye Ventures concernant le recouvrement des prêts gouvernementaux en souffrance.

[Suite à la page 2]

SOMMAIRE

Éditorial

Festival des courts métrages

Voyage en France

La pauvreté et ses solutions

Les vertus du chanvre

L'art et les cygnes

Journord

Chronique environnementale

Et les rapides

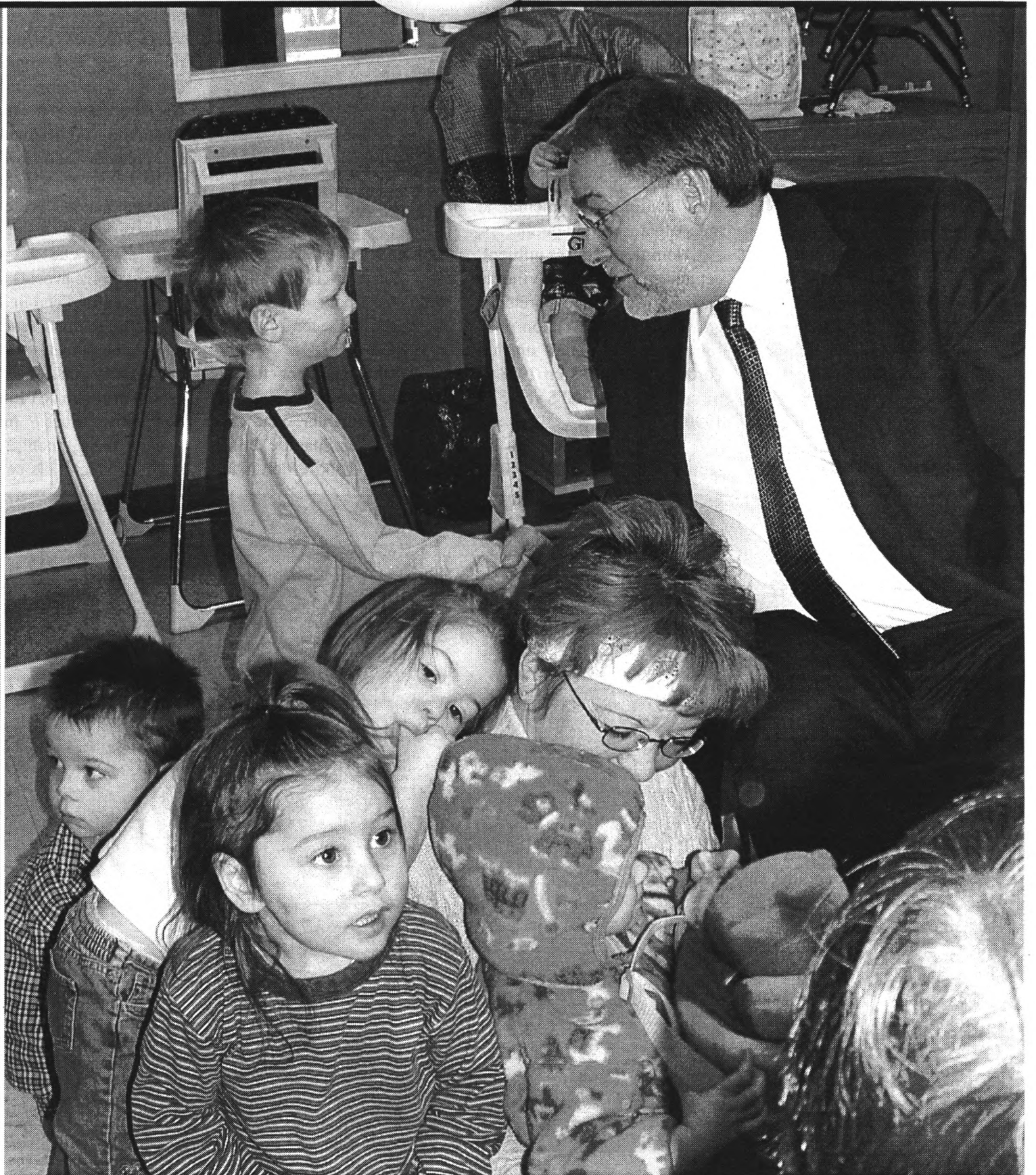


Photo : Marie-Hélène Comeau

Le ministre du Développement social, Ken Dryden, a profité de son passage au Yukon pour rencontrer la jeune clientèle qui fréquente La garderie du petit cheval blanc. Cette dernière représente selon lui un modèle d'efficacité entre un centre de la petite enfance et sa communauté. Il est encore trop tôt toutefois pour savoir si de l'argent du dernier budget fédéral déposé sera réservé spécifiquement pour répondre aux besoins de la petite enfance franco-yukonnaise.

Des patients orphelins p.4

Le recouvrement des dettes : un processus coûteux!

(Suite de la p. 1) dāna Nāye Ventures se chargera du recouvrement des sommes provenant de prêts gouvernementaux en souffrance totalisant environ 2,1 millions de dollars, et déposera ensuite ces sommes dans un fonds de développement des petites entreprises. dāna Nāye Ventures est un organisme local sans but lucratif qui a pour mission d'offrir du financement et des services de conseils aux entrepreneurs et entreprises du Yukon.

« Cette méthode nous permettra de nous réapproprier certaines des sommes en souffrance et de réinjecter du même coup de l'argent dans l'économie yukonnaise », a souligné le premier ministre Fentie en conférence de presse.

Pour réaliser ce projet, le gouvernement du Yukon avancera une somme de

350 000 \$ en capital pour couvrir les frais associés au recouvrement des prêts.

Le gouvernement conservera 0,15 \$ sur chaque dollar récupéré et remettra 0,85 \$ dans un fonds de développement des entreprises de dāna Nāye Ventures. Cet argent lui reviendra seulement après que le montant initial de 350 000 \$ aura été remboursé.

Parmi les nombreux comptes en souffrance, celui du ministre de la Santé et des Affaires sociales, Peter Jenkins, continue à alimenter le mécontentement du public.

Homme d'affaires influent, cet ancien maire de la ville de Dawson a reçu deux prêts du gouvernement du Yukon pour son hôtel Eldorado; un, de l'ordre de 50 000 \$ en 1988 et un second de 75 000 \$ versé en 1990.

Au total, M. Jenkins a effectué dix paiements pour



Todd Hardy, chef de l'opposition

rembourser une partie du premier jusqu'en 1991 et treize paiements pour rembourser une partie du second jusqu'en 1996.

Aucun paiement n'a été fait depuis et les intérêts n'ont cessé d'augmenter, tant et si bien que la compagnie du ministre Peter Jenkins doit main-

tenant près de 300 000 \$.

« Le premier ministre a choisi de protéger son ministre en passant les rênes à dāna Nāye Ventures. Il a refusé d'exiger que son ministre rembourse immédiatement la totalité de ses dettes. Cela n'a aucun sens et ne s'est jamais vu au Yukon. C'est pour cette raison que je demanderai la démission du ministre Jenkins dès la reprise des travaux de la Chambre parlementaire », s'impatiente Todd Hardy, chef du Nouveau Parti démocratique au Yukon. Toutefois, le ministre Jenkins a fait récemment savoir que des discussions avec ses avocats seraient en cours afin d'établir un processus de remboursement. On ignore toujours les détails de ces négociations.

Le ministre de l'Énergie et des Ressources minières, Archie Lang, montré également du doigt dans ce dossier

de prêts non remboursés, a, pour sa part, cédé à la pression publique. Il s'est engagé en 2003 à rembourser 1 000 \$ par mois pendant les dix prochaines années afin d'effacer sa dette de 116 000 \$ qui était en souffrance depuis 1990.

« L'ironie de toute cette histoire, c'est de voir que le gouvernement du Yukon s'engage maintenant à donner un prêt à une compagnie pour qu'elle puisse percevoir des prêts en souffrance. Ce processus commence à coûter très cher », déplore M. Hardy.

Dès le début du mois d'avril, la compagnie dāna Nāye Ventures entreprendra des mesures afin de réaliser cette tâche. « Nous sommes prêts à aller devant le tribunal s'il le faut pour aller récupérer cet argent », a confirmé Elaine Chambers, directrice de l'organisme

Marie-Hélène Comeau

Ed Schultz démissionne pour faire de la politique

Le grand chef du Conseil des Premières nations du Yukon, Ed Schultz, a démissionné de son poste pour tenter de se faire élire comme nouveau chef du Parti libéral du Yukon.

M. Schultz, qui avait été réélu en 2003 à ce poste, devient le quatrième candidat en lice. M^{me} Pat Duncan est présentement à la tête du parti et entend défendre son titre. En l'an 2000, son parti a remporté les élections territoriales mais a connu par la suite, sa pire défaite en 2002. L'homme d'affaires Arthur Mitchell et l'artiste yukonnais Elvis Presley ont aussi posé leur candidature pour les élections du 4 juin prochain.

D'autre part, Eric Morris, chef du Conseil des Tlingit de Teslin, a accepté d'assurer l'intérim du poste laissé vacant par M. Schultz, jusqu'à la prochaine élection qui aura lieu à la fin juin durant l'assemblée générale annuelle du Conseil des Premières nations du Yukon.

Marie-Hélène Comeau

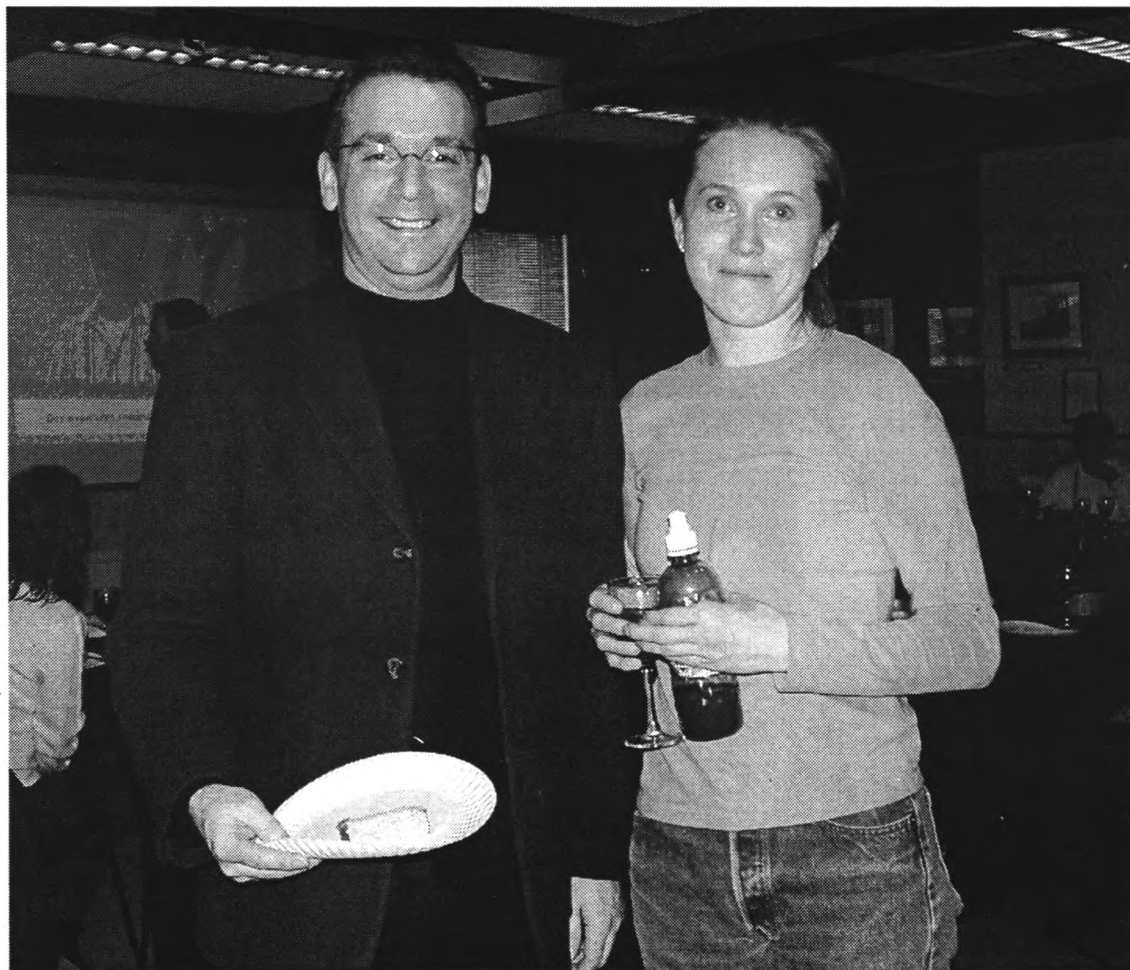


Photo : Marie-Hélène Comeau

Le journaliste Benoit Cantin a présenté Claudiane Samson qui couvre l'actualité du Yukon depuis plusieurs années.

Changement de signal... Chose faite!

Depuis mercredi dernier, le Yukon reçoit le signal de la télévision de Radio-Canada Colombie-Britannique et non plus celui de Montréal.

« Nous sommes heureux

de vous accueillir dans notre grande famille », a souligné l'animateur du Téléjournal Colombie-Britannique, Benoit Cantin, de passage au Yukon pour souligner l'événement lors d'une réception spéciale

qui avait lieu au Centre de la francophonie. M. Cantin a aussi présenté de façon officielle Claudiane Samson, journaliste de Radio-Canada à Whitehorse.

Marie-Hélène Comeau

ERRATA

Il y avait une erreur dans le coupon d'abonnement du journal publié en dernière page de l'Aurore boréale du 4 mars.

Le coût de l'abonnement pour un an est de 26,75 \$ (TPS incluse) et de 80,25 \$ à l'étranger (taxe et coût postal inclus)

Courrier



Vous voulez partager votre opinion? Utilisez la chronique du courrier de l'Aurore boréale.

Les lettres doivent être lisibles, signées avec une adresse de retour. Elles ne doivent pas contenir de propos diffamatoires ou haineux.

Courrier de l'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse
Yukon
Y1A 2K1

Courriel : auroredit@afyuk.ca

éditorial

Naviguer aux limites de la créativité

Pour le commun des mortels, l'expression entente Canada-communauté ne veut pas dire pas grand chose. Certains hausse-

ront les sourcils et demanderont : « Mais qu'est-ce que ça mange en hiver? » Les ententes Canada-communauté sont un mécanisme par lequel le gou-

vernement fédéral, par l'entremise du ministère du Patrimoine canadien, soutient le développement des communautés de langues officielles à la grandeur du pays.

En

Franco-Yukonnie, le montant de l'entente Canada communauté n'a pas changé depuis belle lurette, bien que la situation, elle, ait changée.

Cela fait des années que les Gaulois du Nord, font preuve d'ingéniosité et construisent leurs propres esquifs, assez solides, pour affronter les vents du lac Laberge par jour de mauvais temps. Marins aguerris, propriétaires de vision et de rêves colos-

saux, ils ne craignent point les bourrasques régulièrement causées par des élections ou par d'autres événements politiques. Ils sont souvent des otages, mais ils ne sont pas naïfs...

Après la négociation de la dernière entente couvrant les années 1999 à 2004, les francophones du Nord ont travaillé encore plus fort. De nouveaux groupes ont vu naissance, de nouveaux besoins ont émergé et les services à la clientèle se sont accrus. Un édifice solide abrite maintenant de nombreux groupes communautaires et fournit les installations nécessaires aux rassemblements sociaux, culturels ou autres. Tout cela ne s'est pas fait seul... Il n'y a rien de magique dans le développement communautaire, il n'y a qu'un labeur incessant ponctué de corvées enthousiastes et de campagnes de financement ponctuelles. En Franco-Yukonnie, tous les secteurs de la vie communautaire fleurissent à longueur d'année malgré la présence du pergélisol. Mais toutes ces activités entraînent des coûts supplémentaires, il n'y a rien de gratuit.

Le dépôt du dernier budget libéral avait suscité des espoirs solides... Ici et là, on glanait des indices, on scrutait les propos de la ministre du Patrimoine canadien Liza Frulla, on supputait, présumait, supposait... Mais l'optimisme a

reçu une douche froide au lendemain de l'annonce du budget, le 23 février.

L'étoile polaire, guide éternel des navigateurs, a eu honte et est allée se cacher. Il n'y aurait pas d'augmentation des ententes Canada-communauté. Les communautés avaient fait une demande qu'elles jugeaient raisonnable : 18 millions. Cet influx monétaire devait venir combler des besoins essentiels visant à assurer leur vitalité.

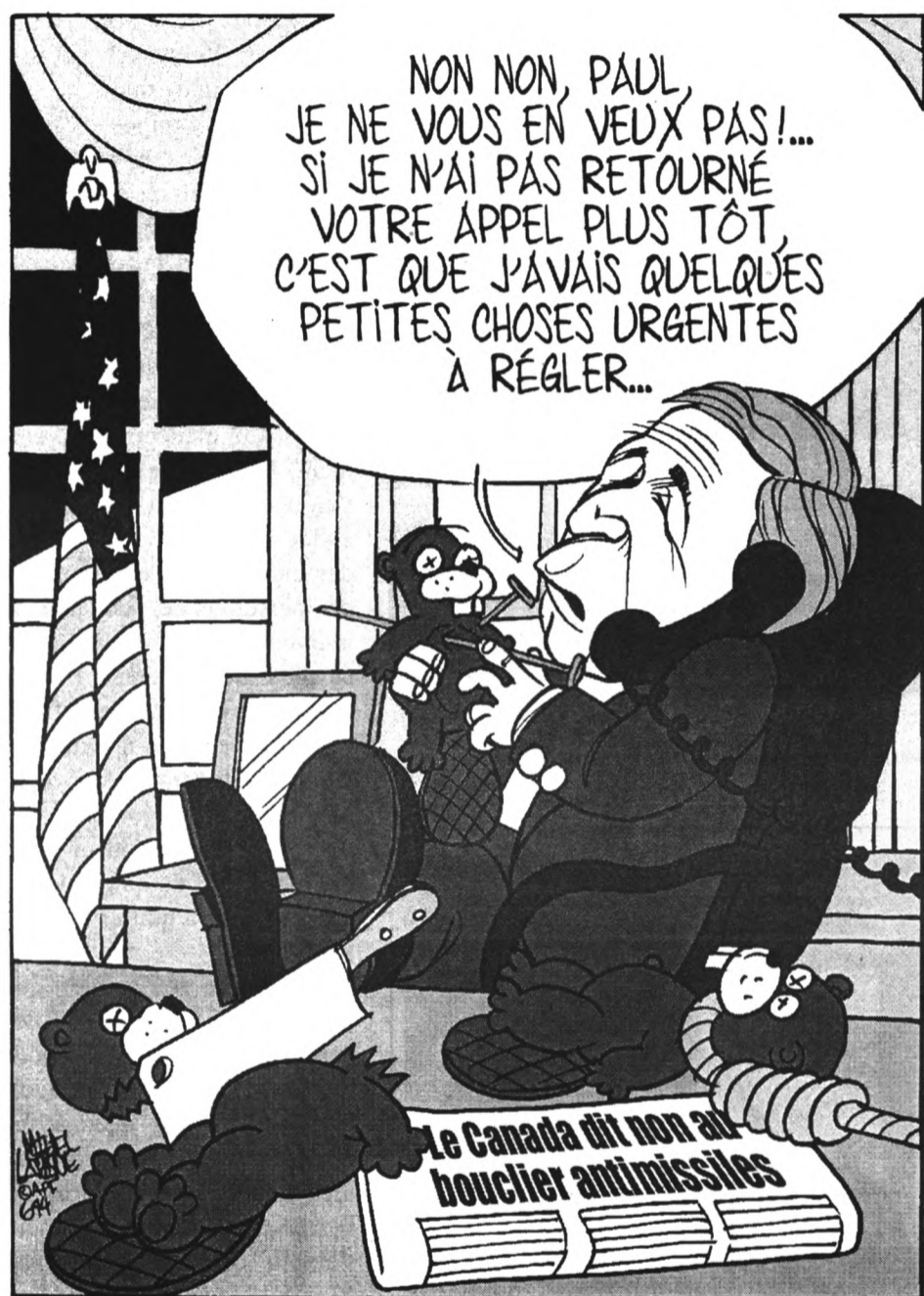
Les trésors de créativité démontrés par la communauté franco-yukonnaise ont toutefois leurs limites. On ne peut demander aux gens de continuer à faire des merveilles indéfiniment!

Combien a coûté l'exercice de dialogue délibératoire de l'automne dernier? Un groupe de fonctionnaires qui se déplacent partout au pays pour consulter les groupes et associations... Cela paraît bien, mais n'a pas donné grand résultat dans le cas qui nous occupe.

Au dictionnaire, on lit qu'une entente est un état qui résulte d'un accord entre deux groupes ou plus... Il n'existe pas d'entente entre le Canada et les communautés, il existe un contrat qui leur est imposé.

Et la communauté franco-yukonnaise continuera de ramer... en attendant l'épuisement!

Cécile Girard



L'Aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard

Journaliste :

Marie-Hélène Comeau

Coordonnatrice de la
publicité :

Odette Poirier

Correspondant national

Étienne Alary (APF)

Comité du journal :

Cécile Girard,

Angélique Bernard,

Didier Delahaye,

Régis St-Pierre

Relecture bénévole :

Danièle Rechstein

Correction d'épreuves

Angélique Bernard

Adresse :

302, rue Strickland :

Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels :

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

M.-H. Comeau :

journaliste@afy.yk.ca

Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



repcO-média
Agence de représentation média



scène locale

Les patients orphelins se multiplient au territoire

Plus de 800 personnes au Yukon seraient présentement sans médecin de famille. Ce grand nombre de patients, qui sont devenus orphelins à la suite du départ de leur médecin, inquiète le gouvernement du Yukon et l'Association médicale du Yukon qui ont récemment uni leurs forces pour trouver une solution à ce phénomène.

À cet effet, le ministre de la Santé et des Affaires sociales a dernièrement souligné que son ministère recevait régulièrement des appels de la part de gens à la recherche d'un médecin acceptant de prendre de nouveaux patients.

« Nous sommes actuellement dans une bien triste situation où toutes les pratiques cliniques sont fermées, de sorte que les personnes qui ont besoin d'un médecin doivent se rendre aux cliniques sans rendez-vous, à l'urgence de l'hôpital ou tout simplement à renoncer à se faire soigner », a



Photo : L'Aurore boréale

Les services de la salle d'urgence de l'hôpital général de Whitehorse ne peuvent remplacer ceux d'un médecin de famille.

souligné Peter Jenkins, ministre de la Santé et des Affaires sociales du Yukon.

Le président de l'Association médicale du Yukon, le Dr Wayne MacNicol, a déclaré que les médecins étaient aussi préoccupés par le nombre important de Yukonnais qui sont sans médecin de famille.

« Nous sommes là pour soigner les gens, nous ne voulons pas les laisser dans le besoin, mais il est impossible pour nous d'en faire plus que ce que nous faisons déjà », a affirmé M. MacNicol. « Les gens qui ont un dossier médical plus complexe ont besoin de voir leur médecin régulièrement. Lorsque cette personne s'en va, ils n'ont pas d'autre choix que d'aller au service des urgences qui n'a pas assez de personnel et de jeu de manœuvre pour accueillir ce surplus de patients. Il faut trouver un modèle plus efficace, sinon ces gens n'arriveront jamais à être traités convenablement », a-t-il ajouté.

On ignore de façon officielle les raisons qui poussent les médecins à quitter le territoire.

« Malgré les primes que nous offrons, rien n'y fait, les gens s'en vont. Ils le font pour différentes raisons sur lesquelles nous n'avons aucune influence. De plus, beaucoup de médecins qui ont été formés à l'extérieur du pays viennent s'établir quelques années au Yukon le temps d'obtenir leur certification, puis ils retournent pratiquer dans les grands centres urbains où se trouve leur famille », explique le Dr MacNicol.

Le gouvernement du Yukon et l'Association médicale du Yukon se rencontrent régulièrement pour discuter des choix et des solutions possibles. L'une de ces solutions pourrait bien être une clinique de santé ouverte 24 heures sur 24 et dont le personnel serait constitué d'infirmiers, d'infirmières et de médecins. L'idée doit encore faire son chemin, mais c'est une possibilité qui risque de se concrétiser d'ici l'automne prochain.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Julie Ménard

Le mardi 8 mars, Les EssentiElles ont invité tout le monde à venir célébrer la Journée internationale de la femme, en roulant des sushis, sur l'heure du dîner au Centre de la francophonie.

L'union des forces est un atout indispensable pour aider les gens

La pauvreté revêt différents visages et est présente d'un bout à l'autre du pays. Le Yukon, avec ses paysages nordiques paradisiaques, ne fait pas exception à cette sombre réalité. Le directeur de l'Organisation nationale anti-pauvreté était récemment de passage à Whitehorse afin de mieux comprendre la situation du territoire.

« Je suis venu au Yukon afin de mieux saisir la réalité de la pauvreté au territoire et pour faciliter la communication avec les groupes qui existent ici, comme le Groupe solidarité pauvreté », a expliqué Denis Howlett, directeur de l'Organisation nationale anti-pauvreté (ONAP) durant sa visite au Yukon. « Bien que la pauvreté qu'on retrouve ici soit différente de celle qu'on constate dans les grands centres urbains, elle comporte également beaucoup de similitudes. Car les différentes politiques des gouvernements face à la pauvreté sont, malheureusement, souvent les mêmes. Les salaires minimums et l'aide sociale sont insuffisants pour contrer ce phénomène », a-t-il souligné maintes fois durant les conférences qu'il a données pendant son séjour yukonnais.

L'ONAP a vu le jour lors d'une conférence sur la pauvreté, tenue en janvier 1971 à Toronto. Durant cette conférence, des délégués représentant plus de 250 regroupements de personnes défavorisées du Canada ont adopté des résolutions visant à combattre la pauvreté au Canada. L'une de ces résolutions, adoptée à l'unanimité, a été de former une organisation nationale.



Photo : Marie-Hélène Comeau

Après avoir rencontré M. Howlett, les membres du Groupe solidarité pauvreté ont décidé de joindre le groupe national qui lutte contre la pauvreté au pays. De g. à d. : Claude Gosselin, Roch Nadon et Denis Howlett.

Le père de famille est davantage qu'un simple pourvoyeur!

Le domaine de la paternité a connu de très grands changements durant les dernières décennies au pays. Elle est loin l'époque des chasseurs-cueilleurs où le père avait essentiellement le rôle de pourvoyeur qui devait s'assurer que la famille avait un toit et du pain sur la table.

Gilles Forget, de la Direction de la santé publique de Montréal, et chercheur associé au Groupe de recherche et d'action de la victimisation des enfants, était récemment de passage à Whitehorse pour parler du nouveau rôle du père.

« De nos jours, nous devons jouer notre rôle dans toutes sortes de familles. Les circonstances ne sont plus les mêmes qu'autrefois. Il y a des familles reconstituées, séparées, monoparentales ou très occupées. Les gens ont moins d'enfants et attendent un âge plus avancé avant d'en avoir. Maintenant, puisque près de 70 % des mères travaillent, le



Gilles Forget, de la Direction de la santé publique de Montréal a parlé de l'évolution du rôle du père au pays.

père est devenu un pivot pour les soins et l'éducation à apporter à l'enfant. Il s'agit d'un rôle qui était autrefois presque exclusivement réservé aux mères », explique l'expert en paternité qui a profité de son séjour yukonnais pour offrir une formation à ce sujet à différents intervenants en éducation et en petite enfance.

« Le but des formations que nous donnons, un peu partout au pays, est de permettre aux enfants de se développer dans les meilleures conditions possibles. Au Yukon d'ailleurs, vous semblez avoir parmi les meilleures conditions que j'ai pu observer jusqu'à maintenant. Il y a une bonne entraide et une bonne communication entre les gens », a-t-il souligné à la fin de son séjour au territoire.

Marie-Hélène Comeau

« L'ONAP a eu beaucoup de succès depuis sa création. Elle est intervenue dans de nombreux procès afin de défendre le droit à l'égalité des personnes défavorisées. L'ONAP a fait plusieurs suggestions auprès du gouvernement au cours des ans qui ont souvent été écoutées et suivies. Par contre, le dernier budget de M. Martin nous a grandement surpris. Bien que le gouvernement ait promis de verser 1,5 milliard de dollars dans le dossier des logements sociaux à prix abordable, rien n'a été prévu à cet effet. Le gouvernement n'a pas tenu sa promesse, étant donné qu'aucune somme n'est allouée aux loyers modiques », a déploré M. Howlett qui souligne l'importance d'améliorer les différents programmes sociaux en place. Lorsqu'un million d'enfants canadiens, soit un sur six, vivent dans la pauvreté, ce problème requiert des dépenses plus substantielles.

M. Howlett s'est dit impressionné par la jeune organisation francophone du Yukon, le Groupe solidarité pauvreté, qui a vu le jour l'an dernier dans le but, entre autres, d'identifier les besoins et les solutions face à la pauvreté chez les francophones du territoire.

« Nous ne sommes pas un groupe incorporé et nous ne représentons aucune autre entité existante. Nous sommes quelques personnes qui se réunissent une fois par mois pour mettre nos idées en commun afin de briser l'isolement et de créer un lien avec les autres organismes locaux qui luttent contre la pauvreté », explique Roch Nadon, du Groupe solidarité pauvreté qui vient tout juste d'achever sa demande à Ottawa afin que le groupe devienne membre de l'ONAP qui compte déjà plus de 5 000 affiliés au pays.

L'absence de services adéquats offerts en français par les différents paliers gouvernementaux au Yukon empêche d'établir un nombre exact de francophones au Yukon qui vivent sous le seuil de la pauvreté.

Marie-Hélène Comeau

Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
pour une vie active saine

PARTICIPATION

CANADIEN

fenêtre ouverte sur l'afy

Pour la pérennité des communautés francophones du Nord

Depuis l'accession au pouvoir du premier ministre Paul Martin, le Nord canadien occupe une place de choix au cœur de l'actualité canadienne. D'ailleurs, le 14 décembre 2004, le premier ministre du Canada et les premiers ministres des trois territoires ont

annoncé que leurs gouvernements travailleraient à l'élaboration d'une Stratégie pour le Nord. Les objectifs principaux sont de créer une vision commune à long terme pour le Nord et de déterminer les mesures et initiatives à prendre pour réaliser ce projet.

L'Association franco-

yukonnaise est heureuse de savoir que le gouvernement fédéral se préoccupe des communautés nordiques en assurant leur essor, tant sur les plans économique et social que culturel. La Stratégie est fort louable et sa mise en œuvre est essentielle au développement durable du Nord canadien. Cependant, nous trouvons que la place des communautés francophones du Nord est somme toute très minime. Il demeure important, maintenant plus que jamais, de répéter aux différents paliers de gouvernements que les communautés francophones des trois territoires du Nord canadien doivent faire partie intégrante de toute stratégie de développement durable au Nord du 60^e parallèle.

Des collectivités saines, sûres et durables

Le cadre de la Stratégie précise l'importance d'« édifier des collectivités saines, sûres et durables, capables de soutenir les besoins des résidents du Nord. » Il vise, entre autres, à renforcer la gouvernance, les partenariats et les institutions; à créer de solides assises pour le développement économique; à préserver, revitaliser et promouvoir la culture

et l'identité. Tous des buts qui concernent le développement des communautés francophones nordiques.

L'AFY favorise une approche stratégique permettant d'identifier des priorités et de maximiser l'impact de la Stratégie plutôt que de diluer son effet en éparpillant les actions. Il est toutefois important de s'assurer que les priorités de la majorité ne fassent pas abstraction de celles des minorités de langues officielles du Nord canadien.

La Stratégie doit dépasser le mandat du ministère des Affaires indiennes et du Nord. L'ensemble des ministères fédéraux doit y adhérer et y contribuer à l'intérieur de leurs propres programmes. L'AFY suggère que les agences et ministères fédéraux ajoutent une composante nordique à leur plan d'action. Encore plus important, en cas de transferts de responsabilités ou de transformations organisationnelles, le gouvernement fédéral doit s'assurer de respecter la politique sur les nouveaux modes de prestation de services du Conseil du Trésor.

Nous croyons que la meilleure façon d'y arriver est d'identifier des clauses lin-

guistiques (services) spécifiques aux communautés francophones dans toute entente entre les gouvernements fédéral et territoriaux. Les gouvernements doivent s'assurer de consulter les communautés francophones durant la négociation de ces ententes de transferts ou dans les transformations envisagées.

Au sein de la Stratégie, la création de mécanismes pour répondre aux besoins des communautés minoritaires de langue officielle est primordiale : centre de santé communautaire bilingue; organisme francophone à vocation économique; centre de la petite enfance francophone; école secondaire; centre de formation postsecondaire; centre d'accueil bilingue aux migrants et immigrants; tourisme culturel francophone; industrie culturelle francophone.

Nous espérons vivement que les gouvernements et leurs ministères tiendront en considération cet état de fait. La communauté franco-yukonnaise doit être reconnue, une fois pour toute, et recevoir les services nécessaires à son développement et à sa pérennité. À notre avis, la Stratégie pour le Nord procure à tous les ministères du gouvernement fédéral une justification à toute épreuve pour remplir ses engagements envers la communauté franco-yukonnaise.

Jean-François Nadeau

Agent de communications
AFY



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes intéressées à siéger aux conseils et aux comités suivants :

Comité consultatif sur les infirmiers et infirmières auxiliaires autorisés

Membres (il faut être infirmier ou infirmière auxiliaire autorisé(e))

Date limite de présentation des candidatures : 30 mars 2005
Renseignements : Janet Zral, 667-5212

Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme

Membres

Date limite de présentation des candidatures : 4 avril 2005
Renseignements : Lori Larose, 667-3030

Conseils d'administration des associations d'habitation des localités suivantes :

Carcross, Carmacks, Dawson, Haines Junction, Mayo, Watson Lake et Whitehorse.

Membres

Date limite de présentation des candidatures : 30 mars 2005
Renseignements : Linda Bourassa, 667-3063

Vous pouvez présenter une autre personne comme candidat ou proposer votre propre candidature.

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408.

Yukon
Secrétariat des comités et
des commissions

Parce que c'est important!

Nous invitons tous les francophones de la communauté à visiter le site Internet de la Stratégie pour le Nord www.strategiepourlenord.ca et à répondre au questionnaire. Vos réponses sont importantes. Elles feront valoir l'importance d'intégrer la francophonie nordique à la Stratégie.



**LE CRTC VEUT VOS
COMMENTAIRES**

Canada

Le CRTC sollicite des observations sur l'application des nouvelles règles de distribution et d'assemblage aux services non canadiens en langues tierces figurant déjà sur les listes des services par satellite admissibles. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant **UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **29 mars 2005**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-16



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

LE 21 MARS

**Journée internationale
pour l'élimination de la
discrimination raciale.**

Le 21 mars est une journée pour se remémorer les luttes menées par les personnes autochtones et les personnes de couleur ainsi que les défis qu'elles ont dû relever. C'est également une occasion pour reconnaître et applaudir le fait que des membres de ces deux communautés ont réussi à faire intégrer la lutte contre le racisme comme élément important du programme syndical. Leur participation active a en effet donné plus de force à notre mouvement en apportant de nouvelles idées, une nouvelle perspective et une énergie nouvelle en ce qui concerne les luttes des travailleuses et travailleurs.

Source : <http://scfp.ca/www/equalityracism/dayforeliminationofracialdiscriminationmarch2105>

éducation

Voyage au berceau de la francophonie

Un groupe de 16 jeunes du secondaire de l'école Émilie-Tremblay vit présentement une belle expérience éducative et culturelle en France.

Le mardi 15 mars, ils ont visité le centre Juno Beach de Courseulles sur Mer. Madame Micheline Trannoy, leur a raconté avoir été témoin de l'arrivée des soldats canadiens du régiment québécois La Chaudière, sur la plage de Bernières sur Mer, le 6 juin 1944. M^{me} Trannoy avait alors 20 ans.

Le mercredi matin, le groupe sera à St-Ouen du Tilleul, invité par l'Association Acanami (ami du Canada et de l'Acadie). En après-midi, ils ont établi une liaison par vidéoconférence avec le déjeuner des becs sucrés, qui avait lieu au Centre de la francophonie, dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie. Rachel Dufour, qui «bénévoit» dans la cuisine, a eu la surprise de voir sa jeune fille Annie sourire sur le grand écran... directement de la France!

Le retour des jeunes voyageurs est prévu pour le 30 mars.

Merci à Gérard Besnard de Acanami pour les renseignements!



Photo : Gérard Besnard

Les jeunes de l'école Émilie-Tremblay ont visité le cimetière canadien de Beny Treviers, près de Caen, où dorment plusieurs soldats canadiens, tombés au combat, lors de la Deuxième Guerre mondiale.



Transformez les débris en bordure des routes en argent comptant!

CAMPAGNE DE NETTOYAGE PRINTANIER DE 2005

Durant le mois de mai, les organismes à but non lucratif du Yukon peuvent gagner de l'argent en ramassant et en recyclant les débris longeant les emprises routières.

Du 1^{er} mai au 1^{er} juin, les groupes admissibles peuvent gagner jusqu'à 200 \$ en collaborant avec le ministère de la Voirie et des Travaux publics au programme de nettoyage des emprises routières.

Le Ministère recevra les demandes à compter du 1^{er} avril et les tronçons de route seront attribués selon le principe du premier arrivé, premier servi. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la campagne de nettoyage printanier, téléphonez au 667-5967. Si vous êtes à l'extérieur de Whitehorse, communiquez avec le contremaître de la voirie de votre localité.

On peut obtenir les formulaires d'inscription et des renseignements supplémentaires sur le site Web du ministère de la Voirie et des Travaux publics, à l'adresse <http://www.hpw.gov.yk.ca/>

Yukon
Voirie et Travaux publics



Le Comité du Canada en fête du Yukon vous invite à participer au Concours de dessin de l'épinglette pour le Prix jeunesse de la fête du Canada

Le comité du Canada en fête, en partenariat avec le bureau du Commissaire du Yukon invite les artistes du Yukon à la soumission de dessins pour une Épinglette Prix jeunesse.

Dessin de l'épinglette :

- Les dessins soumis doivent pouvoir être réduits à la taille finale maximale de 2.5 cm x 2.5 cm (1 pouce par 1 pouce).
- Les dessins doivent comporter un maximum de trois couleurs.
- Les dessins doivent être soumis sans identification au devant. L'identification de l'artiste doit apparaître au dos.

Droits d'auteur :

- Les droits d'auteur du dessin choisi deviendront la propriété exclusive du Comité du Canada en fête du Yukon en contrepartie de quoi le dessinateur recevra 300 \$.

Date limite de soumission :

- Les soumissions de dessins doivent être postées ou livrées avant 17 h le mercredi 20 avril 2005 à :

Comité du Canada en fête du Yukon
c/o Patrimoine canadien
300 rue Main, bureau 205
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5

Besoin de plus d'informations ?

SVP entrer en contact avec Monika Broeckx à Patrimoine canadien (867) 667-3925 (frais virés) ou par courriel CelebrateCanada_Yukon@pch.gc.ca

Un processus de planification stratégique qui attise la curiosité

Les commissaires ont récemment présenté à la communauté francoyukonnaise les grandes lignes du processus de planification 2005 – 2010 de la Commission scolaire francophone du Yukon. Le processus cible plusieurs priorités afin d'améliorer le fonctionnement de l'école Émilie-Tremblay, l'unique école francophone du Yukon.

La rétention des jeunes du secondaire, l'amélioration des services à la petite enfance, l'accès à des sessions de formation de qualité en français pour le personnel enseignant font partie des nombreux sujets

abordés. La répartition des tâches entre la direction de l'école et celle de la Commission scolaire ainsi que l'emplacement des bureaux de cette dernière se retrouvent également dans la planification stratégique élaborée et présentée par les commissaires mercredi dernier lors d'une réunion publique tenue à l'école Émilie-Tremblay.

« Un expert dans ce domaine nous a aidés dans notre démarche. Nous avons également rencontré le personnel enseignant, les parents, les étudiants et l'équipe de l'école afin de pouvoir élaborer la vision à long terme de la Com-

mission scolaire. C'est essentiellement le fruit de cette démarche que nous avons présenté à la communauté cette semaine », explique Régis St-Pierre, président de la Commission scolaire francophone du Yukon. « Nous perdons chaque année 50 % de notre clientèle qui fréquente le secondaire, il est donc important d'agir face à ce phénomène. Le secondaire représente le produit final, il est donc important de regarder toutes les étapes académiques qui le précède. Nous allons miser sur les points forts de l'école en solidifiant ce qui fonctionne bien

en améliorant ainsi le système », explique-t-il.

La rencontre a attiré plus d'une vingtaine de parents et de membres du personnel éducatif de l'école. Plusieurs parents ont exprimé leurs surprises et leur mécontentement face aux nouvelles orientations proposées. Certains affirmaient ne pas avoir été consultés et ils remettaient en question les deux grandes questions de déménager les bureaux de la Commission scolaire à l'école ainsi que de scinder le primaire et le secondaire.

« Le taux de participation nous permet de constater la

nécessité de continuer à consulter les gens. Ce processus est loin d'être terminé. L'élaboration d'un plan quinquennal final se fera étape par étape, ce qui nous permettra de prendre du recul pour bien regarder ce qui s'est fait dans le passé pour ensuite pouvoir réajuster efficacement notre tir », poursuit Régis St-Pierre.

D'autres consultations sous différentes formes sont à prévoir d'ici la fin de l'année scolaire.

Marie-Hélène Comeau
Cécile Girard

Encore plus de cours en français!

Le Service d'orientation et de formation des adultes du Yukon et Éducentre, de la Colombie-Britannique, ont récemment signé une entente pour la livraison de programmes et de cours collégiaux en français au Yukon et en Colombie-Britannique.

L'entente de collaboration a été établie à la suite du succès de la livraison du projet pilote de Préposé.e aux services de soutien personnels, auquel ont participé quatre étudiants franco-yukonnais.

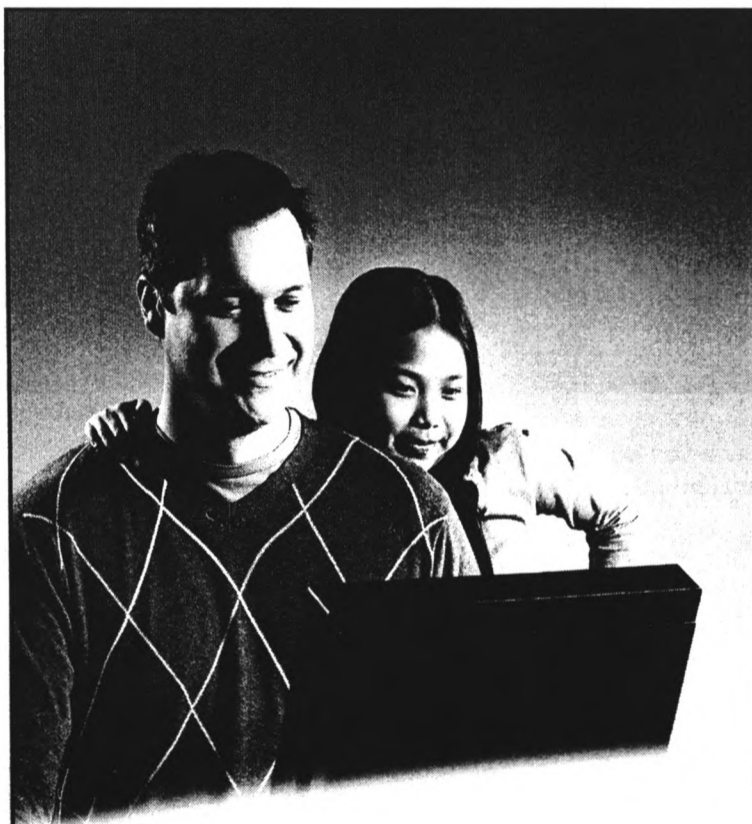
« L'expérience s'est avérée être un franc succès pour les étudiants et a renforcé les liens

déjà existants entre les partenaires de ce projet », a souligné Isabelle Salesse, directrice du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA). « Le protocole d'entente que nous venons de signer permet, dès maintenant, aux francophones du Yukon, d'avoir accès à un plus grand nombre de cours offerts dans leur langue maternelle », spécifie-t-elle.

La mise en commun des ressources et de l'expertise disponible au Yukon et en Colombie-Britannique facilite grandement la livraison de cours et met en valeur l'importance et la qualité de la forma-

tion offerte. L'initiative permet dorénavant aux étudiants francophones de ces deux régions de suivre un programme d'études complet, d'avoir accès à des laboratoires pratiques et de réaliser des stages dans leur milieu.

Marie-Hélène Comeau



Pointez, cliquez,
le tour est joué!

Visitez dès maintenant
le site de l'Agence du revenu
du Canada et trouvez toutes
les réponses à vos questions
sur l'impôt.

arc.gc.ca



Agence du revenu
du Canada Canada Revenue
Agency

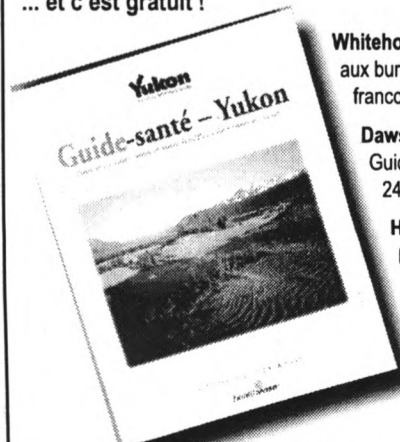
Canada

GUIDE DE LA SANTÉ EN FRANÇAIS DU YUKON

Vous avez votre Guide pour la santé en français du Yukon ?

Plus de 450 pages d'information fiable sur les maladies communes, les soins à la maison, les cas d'urgence, et de précieux conseils pour vous aider, vous et votre famille, à demeurer en santé.

... et c'est gratuit !



Whitehorse : Venez chercher votre Guide-santé aux bureaux des EssentiElles au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland.

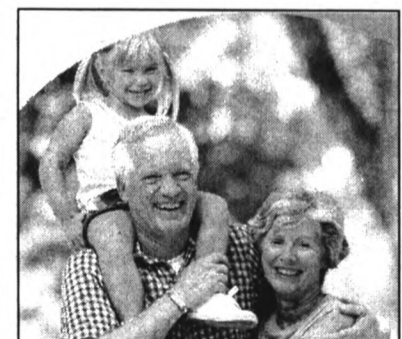
Dawson : Ne manquez pas la présentation du Guide-santé lors de la soirée francophone du 24 mars. (Rens. : Danielle au 993-6632)

Haines Junction : Le Guide-santé sera présenté lors du 5 à 7 au centre St-Elias Convention Centre le 29 mars.



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

Renseignements : Sandra au 668-2663, poste 800,
francosante@ykn.net.ca ou Janice au 393-3885



Parce que vous aimez
votre style de vie

MedicAlert, c'est le bracelet
avec le numéro d'une ligne
d'urgence relié à votre
dossier médical.

Pour devenir membre,
composez le 1 866 734-9422
ou visitez www.medicalert.ca

MedicAlert

Pour vivre sa vie

Défi santé :
notre
responsabilité
à tous!™ avec

PARTICIPATION



Le Café culturel français de l'école Hidden Valley vient en aide aux enfants du Rwanda

Le 8 février dernier, à l'école Hidden Valley à Whitehorse, s'est déroulé un Café culturel français bien particulier auquel étaient conviés les élèves, le personnel et les parents de l'école. Le thème du Café était « la culture française au Canada ».

Plusieurs personnes ont mis la main à la pâte pour assurer le succès de l'activité. Ainsi, les élèves de la 7^e année ont participé en créant des affiches qui décrivaient de grands Canadiens français ayant contribué au développement du pays (Jean Chrétien, Maurice Richard etc.). Les élèves de la 5^e et de la 6^e année ont, quant à eux, coordonné l'activité, c'est-à-dire qu'ils ont fait le menu et assuré le service en français, et aussi préparé la nourriture.



Photo : Suzanne Gagnon

Les élèves de la 5^e et de la 6^e année ont récemment invité les gens à leur Café culturel aux accents francophones.

Le Café avait deux buts principaux. Le premier était de créer un environnement francophone pour les élèves qui apprennent le français comme langue seconde à l'école. Le deuxième visait à collecter de l'argent pour les enfants du Rwanda ainsi que pour la Société protectrice des animaux du Yukon.

Encore une fois cette année, le Café a connu un très grand succès, amassant la somme de 624 \$ qui a été répartie équitablement entre les deux organismes sélectionnés par les jeunes de l'école. Le surplus de nourriture a été offert à l'Armée du Salut.

« Je tiens à remercier tous les parents qui ont contribué à la réussite du Café ainsi que tous les élèves de la 5^e et de la 7^e année qui ont fait un travail extraordinaire », a souligné Suzanne Gagnon, monitrice de langue française à l'école Hidden Valley qui participait également à la coordination de l'événement.

Collaboration :
Suzanne Gagnon et
Marie-Hélène Comeau

CRTC
LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES **Canada**

Le CRTC sollicite des observations sur une nouvelle approche de l'évaluation des demandes de services canadiens payants et spécialisés en langues tierces de catégorie 2 à caractère ethnique. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant **UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **29 mars 2005**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-17

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.dev.org

Industrie artistique et artisanale : Fournitures identifiant les créations yukonnaises
SACS, ÉTIQUETTES, SIGNETS, COLLANTS ET AUTRES

Gratuites pour les artistes et artisans
Les commerçants peuvent obtenir des sacs à un prix modeste.

Pour obtenir les coordonnées d'un distributeur dans votre région ou d'autres renseignements, communiquez avec la Section des arts à l'adresse suivante :

Tourisme et Culture
Services culturels - Section des arts
C.P. 2703
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2C6
Courriel : arts@gov.yk.ca
Téléphone : (867) 667-5858
ou, sans frais au Yukon : 1-800-661-0408, poste 5858

Yukon
Tourisme et Culture

La radio de Radio-Canada
en Colombie-Britannique et au Yukon **félicite** l'Association franco-yukonnaise et toute l'équipe de **RENCONTRES** en ce **20^e anniversaire** de l'émission.

Joyeux anniversaire!

102.1 FM
Première Chaîne
Radio-Canada

Rencontres est diffusée à la Première Chaîne de Radio-Canada et à CBC North tous les samedis à 17 h 05.

Quelques bienfaits méconnus du chanvre

Depuis 3 000 ans, le chanvre a fait une contribution extrêmement généreuse au tissu social et économique des sociétés du monde. Il a été utilisé pour produire de la corde, de différents tissus, de la nourriture, des médicaments, et nous avons même déjà mis au point une voiture capable de rouler avec de l'essence à base de chanvre.

Malheureusement, le Canada a banni le chanvre de 1938 à 1997, car il venait de la même famille que la marijuana. Contrairement au cannabis, le chanvre ne contient que 0,1% de THC (un composant chimique que l'on retrouve dans le cannabis), alors pourquoi ne nous servons-nous pas de cette plante pour répondre à une grande partie de nos besoins quotidiens? À notre avis, ceci est une autre erreur de la part des gouvernements. On retrouve dans cette plante beaucoup de qualités que nous ne pouvons remplacer. Dans les lignes qui suivent, nous nous exprimons sur les fonctions du chanvre, son rôle dans l'histoire et des raisons

pour lesquelles nous devrions jeter un coup d'œil plus approfondi sur cette plante.

Le chanvre a marqué une grande partie de notre histoire. Jusqu'en 1883, plus de 75 % du papier du monde était fait à base de fibres de chanvre. George Washington et Thomas Jefferson cultivaient le chanvre et Benjamin Franklin possédait un moulin qui servait à la production de papier de chanvre. Dès que le monde a pénétré dans l'ère industrielle, les compagnies forestières ont eu peur de perdre leur fortune. Un éditeur de journal, William Randolph Hearst, possédait des centaines d'acres de bois, servant à faire du papier et de peur de faire faillite, il abusa de son pouvoir en tant qu'éditeur et créa la panique totale chez les citoyens en leur annonçant tous les mauvais aspects du chanvre et de la marijuana. Peu de temps après cet incident, le chanvre fut banni. Il fut légalisé durant la Deuxième Guerre mondiale, mais puisque les gens considéraient mal l'usage de cette plante, ce ne fut jamais un très grand succès.

Le chanvre est une plante qui pousse de 6 à 16 pieds de hauteur et elle prend de 70 à 110 jours pour atteindre sa maturité. Elle peut pousser dans tous les climats habitables et elle résiste aux maladies sans avoir besoin de pesticides. Le chanvre est la fibre naturelle la plus forte au monde et ainsi elle peut produire des tissus et des cordes résistantes. Le chanvre peut être utilisé pour fabriquer n'importe quoi qui est présentement fait de coton, de pétrole et de bois de construction et il coûte moins cher à cultiver que le coton. De plus, des recherches ont découvert que les graines de chanvre contiennent plus d'aliments nutritifs que les graines de soya. Le département de l'énergie aux États-Unis a déclaré que les hydrocarbures que nous retrouvons dans le chanvre peuvent être transformés dans une grande variété de sources d'énergie et grâce aux biomasses créés par cette plante, ils pourraient produire de l'essence sous forme de comprimés, en liquide ou en gaz. En 1941, la compagnie automobile Ford a créé

une automobile expérimentale dont le corps était composé de 70 % de fibres de chanvre et elle était adaptée à rouler avec de l'essence de chanvre.

Pour conclure, nous croyons fortement qu'en tant que société, nous devrions sérieusement considérer le chanvre. Cela pourrait être la solution à beaucoup de nos problèmes, comme par exemple, la déforestation et elle pourrait aider à réduire le taux de pollution créé par les hu-

mans. C'est le temps de changer les choses du mieux que nous pouvons et ce serait un immense pas vers l'avant si on changeait notre perspective sur cette plante inoffensive qui nous apporterait bien des avantages.

Fanny Saint-Onge
11^e année
Maya Cashaback-Ouimet
12^e année
École Émilie-Tremblay

Félicitations!

Bravo à l'école Émilie-Tremblay qui a remporté le trophée Actifs et fiers, décerné par l'Association canadienne d'éducation en langue française (ACELF) dans le cadre de la Semaine nationale de la francophonie qui a lieu du 10 au 24 mars 2002.



Agriculture et
Agroalimentaire Canada

Agriculture and
Agri-Food Canada



YUKON AGRICULTURAL ASSOCIATION PROGRAMME POUR L'AVANCEMENT DU SECTEUR CANADIEN DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE

APPEL DE PROPOSITIONS

Le Programme pour l'avancement du secteur canadien de l'agriculture et de l'agroalimentaire (PASCAA) est un programme de financement fédéral de cinq ans, qui vise à positionner le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire du Canada à l'avant-garde, de manière à saisir les nouveaux débouchés. Le PASCAA a été lancé en avril 2004, pour succéder au Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCADR), dont il conserve la formule innovatrice et coopérative de financement de projets aux niveaux national, multirégional et régional.

Dans le cadre du PASCAA du Yukon, un financement annuel d'un maximum de 185 000 \$ est disponible pour des projets admissibles identifiés et exécutés par le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire. On invite les personnes, les groupes intéressés et les organismes engagés dans l'agriculture au Yukon à présenter des demandes.

En plus de respecter les objectifs, les principes et les critères généraux du PASCAA (<http://www.agr.gc.ca/acaaf>), les propositions de projets doivent se situer à l'intérieur des paramètres des trois piliers du programme :

Pilier I : *Solution de l'industrie aux enjeux en émergence* qui soutient des projets pilotes ou d'essais d'approches et des solutions.

Pilier II : *Saisir les possibilités du marché en tirant parti des résultats de recherche* qui soutient des projets qui transfèrent les résultats existants de recherche en débouchés commerciaux.

Pilier III : *Partager l'information pour favoriser l'avancement du secteur* qui soutient des projets visant à recueillir, analyser et échanger de l'information pour contribuer aux orientations stratégiques futures en matière d'agriculture et d'agroalimentaire.

La préférence sera accordée aux projets qui démontrent une aide financière directe de l'industrie et des partenariats et alliances avec d'autres groupes.

En 2005, les dates limites de présentation des demandes seront le 1^{er} avril et le 15 septembre.

Pour une copie du formulaire de demande du PASCAA, veuillez communiquer avec :

Shirley Ford, Administratrice du PASCAA
Yukon Agricultural Association

302, rue Steele, bureau 203, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C5

Tél. : 668-6864 • Téléc. : 393-3566

Courriel : acaaf@yukonag.ca

Canada

Faites publier la naissance de votre bébé dans les pages de l'Aurore boréale. C'est gratuit ! Appelez-nous au 667-2931.

l'aurore boréale

PRIX D'EXCELLENCE POUR ARTISTES D'EXPÉRIENCE

- Arts littéraires
- Arts de la scène
- Arts visuels

Les artistes yukonnais spécialisés dans leur discipline, reconnus comme artistes chevronnés par leurs pairs qui évoluent dans la même tradition artistique, et dont les œuvres ont déjà été présentées en public peuvent présenter une demande de subvention.

On peut se procurer les directives de demande de Prix d'excellence pour artiste d'expérience à la Direction des arts et des industries culturelles, située au Bureau du tourisme et culture, au 100, rue Hanson. On peut aussi joindre la conseillère en arts au 667-5264 ou, sans frais, au 1 800 661-0408.

Date limite de présentation de demande : le 1^{er} avril 2005

Yukon
Tourisme et Culture

LOTTERIES
YUKON

culture

Une mosaïque franco-yukonnaise sur les ondes radio

De courts portraits de francophones habitant au Yukon seront présentés conjointement sur les ondes de CBC North et de CBUF-FM au cours des semaines à venir.

Les portraits sont le fruit d'entrevues réalisées auprès d'une quinzaine de Franco-Yukonnais durant le mois de mars par les journalistes Claudiane Samson, Emmanuel Martinez et Dave King.

« En tant qu'anglophone, je réalise que ma connaissance sur la réalité de la communauté franco-yukonnaise est très limitée. Ce projet est donc devenu pour moi une recherche et une découverte très intéressantes. Je savais qu'il y avait ici une communauté francophone dynamique, mais je n'avais jamais eu l'occasion de m'y attarder, bien que je réside au Yukon depuis maintenant deux ans. J'ai toujours eu l'impression, toutefois, que tous les membres de la communauté se connaissent comme s'il s'agissait d'une très grande famille. Grâce à ce projet, j'ai eu la chance de rencontrer beaucoup de gens, de sorte que j'ai maintenant le sentiment d'en faire partie moi aussi », souligne Dave King, journaliste à CBC North qui s'occupe de la partie anglo-

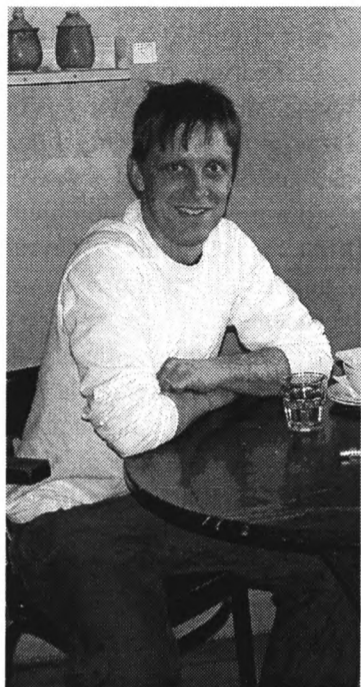


Photo : Marie-Hélène Comeau

Dave King et Emmanuel Martinez ont récemment passé en entrevue plusieurs membres de la communauté franco-yukonnaise dans le cadre d'un projet radiophonique sur la francophonie du Yukon.

phone du projet. « Bien que ce soit une collaboration entre la chaîne anglaise et la chaîne française et que nous fassions des entrevues auprès des mêmes personnes, notre public respectif est essentiellement très différent. Je m'adresse principalement à des anglophones qui, pour la plupart d'entre eux, ignorent tout de la communauté franco-yukonnaise. Emmanuel, quant à lui, s'adresse directement aux francophones », souligne-t-il.

« Je vais souligner dans mes reportages la diversité au sein de la communauté francophone. Au Yukon, il y a des francophones provenant de divers endroits qui ont en commun une même langue. C'est cet aspect qui sera davantage mis en valeur », explique Emmanuel Martinez.

La série de 15 portraits sera diffusée sur les deux chaînes radiophoniques durant les beaux jours du printemps.

Marie-Hélène Comeau

Les adieux à l'hiver



L'artiste Philippe LeBlond

Photo : Marie-Hélène Comeau

L'événement qui souligne le départ officiel de l'hiver et l'arrivée du printemps, *Burning Away The Winter Blues*, aura lieu le lundi 21 mars.

Les gens sont invités à participer à la procession qui débutera à 19 h au bateau S.S. Klondike pour se terminer au camping Robert-Service où l'effigie de l'hiver, créée cette année par l'artiste franco-yukonnais Philippe LeBlond, sera brûlée dans un grand feu de joie.

Marie-Hélène Comeau

The Wharf
on Fourth

Qualité
et fraîcheur
tous les jours

**Du poisson frais et sauvage,
c'est ce qu'il y a de mieux!**

Faites votre choix

Flétan d'Alaska, morue, sole, vivaneau campêche (Red Snapper)
Clams, moules, huîtres fraîches et homard vivant de l'Atlantique
Saumon jerky et fumé

Et encore plus !

L'alternative fraîcheur à pêcher soi-même son poisson!

Chèques-cadeaux en vente.

Heures d'ouverture : du lundi au samedi de 10 h à 18 h
4040 - 4^e Avenue (en face du High Country Inn)

☎ (867) 667-7473 ☎ (867) 667-7472 thewharf@polarcom.com

**Faites
livrer le
printemps!**



- Fleurs fraîchement coupées
- Délicieux chocolats
- Bouquets de ballons
- Grande variété de plantes

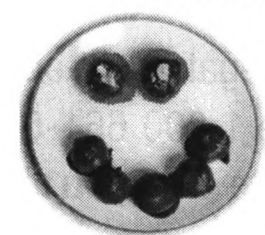
PLANTATION
FLOWERS
& GIFTS

307, rue Main • 667-7177
1 866 879-3192

Lundi au jeudi : 8 h 30 à 18 h
Vendredi saint : 10 h à 17 h
Samedi : 9 h à 17 h 30
Dimanche de Pâques : 11 h à 16 h

Alpine  **Bakery**
BIOLOGIQUE

Une entreprise socialement responsable



**CUISINE DE PÂQUES
À SON MEILLEUR!**
Chocolat biologique
artisanal et équitable!

*Chaque dollar dépensé sur la nourriture
est un vote en faveur du monde que nous voulons!*

Heures d'ouverture :
Jeudi, 24 mars (ouvert)
Vendredi Saint, 25 mars (fermé)
Samedi, 26 mars (ouvert)

Passez dès maintenant vos commandes pour Pâques.

411, rue Alexander • 668-6871 • alpine@yknnet.ca

Plusieurs créations francophones au programme du festival des courts métrages de Dawson

Le printemps arrive avec son lot de soleil et surtout son festival annuel de courts métrages, présenté pour une sixième reprise à Dawson durant la fin de semaine pascale.

Plus de 70 films provenant des quatre coins du globe seront présentés. Parmi cette panoplie, se trouvent plusieurs films en français, dont celui du cinéaste Paul Davis. Son film portant sur le mal de l'hiver, a été récemment diffusé en Norvège.

« Nous avons des films qui proviennent du Québec et de la France ainsi que des films réa-

lisés par des élèves de l'école Émilie-Tremblay », explique Lulu Keating, productrice du festival de courts métrages de Dawson (Dawson City International Short Film Festival).

La présence de nombreux films yukonnais devrait d'ailleurs se remarquer durant l'événement.

« C'est merveilleux de voir la progression de la présence de films yukonnais et, surtout, le rôle stimulant du festival sur l'industrie du film au Yukon. L'an passé, le territoire a présenté trois films dans la catégorie dite 'professionnelle'. Cette année, il y en aura près d'une quinzaine dans cette catégorie. C'est très impressionnant », souligne Lulu, originaire de la Nouvelle-

Écosse, qui a élu domicile à Dawson.

« J'ai présenté l'un de mes films au festival de Dawson en 2001, puis je suis revenue en 2003 en participant au programme d'artiste en résidence du Klondike Institute Art and Culture. J'adore cette ville », avoue la cinéaste qui prévoit faire son prochain film sur les raisons qui motivent les gens, comme c'est le cas à Dawson, à habiter dans un climat extrême.

Les courts métrages et différents ateliers seront présentés du 25 au 27 mars au centre-ville de Dawson. Plus de 1 400 cinéphiles sont attendus pour l'événement.

Marie-Hélène Comeau

Le

Certificat

du

mérite civique



CIVITAS

Appel de candidatures 2005

Connaissez-vous une personne ou un organisme qui a fait preuve d'un civisme exemplaire en aidant de nouveaux arrivants à s'adapter et à s'intégrer à la société canadienne? Alors, ils pourraient être admissibles à l'un des 20 Certificats du mérite civique que Citoyenneté et Immigration Canada remet.


Pour obtenir un dépliant d'information et un formulaire de mise en candidature, visitez <http://www.cic.gc.ca/francais/citoyen/certificat.html>

Les mises en candidature doivent être envoyées au plus tard le **15 avril 2005**, le cachet de la poste en faisant foi.

Hon. Larry Bagnell
Membre du Conseil privé de la Reine
Député du Yukon
204, rue Black, bureau 204
Tél. : (867) 668-6565

The Northern Strategy

La Stratégie pour le Nord




Votre voix pour le Nord


Nous voulons connaître vos idées concernant l'élaboration d'un plan général pour un changement durable et constructif dans le Nord – une stratégie pour le Nord.

Pour participer, procurez-vous un livret comprenant un questionnaire dans un bureau du gouvernement ou dans une bibliothèque publique.


Vous pouvez également obtenir un livret en composant le 1 800 661-0408 ou en vous rendant au site www.strategiepourlenord.ca




Canada



Northwest Territories



Nunavut



Yukon Government



Photo : Danielle Ouellet

La nouvelle directrice du festival, Lulu Keating se dit impressionnée par l'impact du festival sur la scène cinématographique yukonnaise.



CRTC

TROISIÈME PROROGATION DE LA DATE LIMITE POUR LE DÉPÔT DES OBSERVATIONS



Canada

Le CRTC proroge la date limite pour trois appels d'observations : appel pour un cadre de réglementation de la migration à la distribution numérique des services payants et spécialisés distribués en mode analogique, appel sur une proposition de cadre d'attribution de licence et de distribution des services payants et spécialisés à haute définition, et appel sur la demande de l'ACTC visant à ajouter HD Net et Discovery HD Theater sur les listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis publics. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **21 avril 2005**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Documents de référence : Avis publics CRTC 2005-1, 2005-1-1, 2004-58, 2004-58-1, 2004-58-2, 2004-58-3, 2004-61, 2004-61-1, 2004-61-2 et 2004-61-3



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Contact Ouest : l'union fait la force

Les Festivaliers qui assistent aux spectacles de groupes ou artistes tels que *Gérald Laroche, Kraink, Danielle Hébert ou la Raquette à claquettes l'ignorent peut-être, mais ces artistes sont aussi au Festival dans le but de participer à la mise sur pied d'un réseau qui pourrait par la suite s'engager à vendre leurs spectacles dans le cadre de tournées organisées dans l'Ouest.*

Environ 90 personnes, artistes et diffuseurs de spectacles profitent de la tenue du Festival du Voyageur pour proposer des vitrines de spectacles et mettre sur pied un premier réseau de diffuseurs officiel en français dans l'Ouest canadien,

Contact Ouest

« Il y a deux ans, à Vancouver, on était une quarantaine à participer à une première rencontre des diffuseurs, explique la coordonnatrice de Contact Ouest, Françoise Landry. À ce moment-là, on a décidé d'organiser un

premier événement dans le cadre du Festival du Voyageur, et on a ensuite cherché l'argent pour le faire. »

Ce premier Contact Ouest veut donc « profiter du fait que beaucoup de monde soit sur place pour organiser et structurer notre réseau de diffuseurs de spectacles », précise Françoise Landry.

Samedi dernier, les diffuseurs ont tenu une première réunion, dont l'un des buts était la mise sur pied officielle de leur nouvelle organisation. Ils se sont aussi rencontrés mardi pour évaluer les spectacles donnés par les artistes en vitrine et voir si les diffuseurs veulent acheter certains de ces spectacles et organiser des tournées.

Rattraper les retards

Des réseaux francophones de diffuseurs de spectacles, il en existe partout au pays, sauf dans l'Ouest. L'Ontario a son Réseau Ontario, les provinces de l'Atlantique ont leur Radar, le Québec est bien structuré. « Dans l'Ouest, il y a eu des

tentatives par le passé, rappelle Françoise Landry. L'Ouest a même été un précurseur chez les francophones, mais les essais n'ayant pas donné de résultats à long terme, les organisations ont abandonné la partie. Entre-temps, les autres régions se sont structurées, et c'est maintenant à notre tour », résume Françoise Landry.

L'avantage des réseaux de diffusion, explique-t-elle, est à la fois de donner un pouvoir d'achat aux diffuseurs, qui négocient en bloc des contrats pour plusieurs spectacles plutôt qu'un seul. « Ça permet de réduire les frais, d'obtenir les subventions réservées aux tournées, et de mieux s'organiser en termes de ventes et de marketing », mentionne Françoise Landry.

Un plus pour les artistes

Si les diffuseurs y gagnent, les artistes y trouvent aussi leur compte. L'harmoniciste manitobain Gérald Laroche, l'un des artistes sélectionnés dans le cadre des vitrines du Contact Ouest, le résume

bien : « J'ai voulu participer pour voir si ça va marcher. On espère tous que ça va marcher! »

Françoise Landry affirme que la mise sur pied du réseau répond à un besoin urgent des artistes. « C'est même l'un des aspects les plus motivants, note-t-elle. On a organisé 12 vitrines, mais on a reçu des demandes de 45 artistes! On s'attendait à recevoir une vingtaine de dossiers au plus. Notre événement est recherché et répond à un besoin. »

« Ça a presque existé auparavant, se souvient Gérald Laroche, qui cumule 25 ans de métier. Ça a même eu une forme officielle pendant un moment. Mais depuis, il n'existe aucun réseau de l'Ouest au Pacifique. Ça a des conséquences : par exemple, les organisateurs de festivals francophones s'adressent directement aux réseaux de l'Est pour trouver des artistes et embauchent peu ceux de notre région. »

Pour les artistes qui tentent

de faire des tournées, l'absence d'un réseau de diffuseurs est aussi un obstacle, puisqu'ils ne savent où s'adresser.

Gérald Laroche fait ainsi beaucoup de tournées en Colombie-Britannique, dans les réseaux anglophones, qui sont organisés. « Le marché est organisé et développé, dit-il. Alors c'est facile pour moi de savoir à quelle porte cogner et comment vendre mon produit à des diffuseurs. Du côté francophone, je dois trouver les gens et faire plus de démarches. » Des démarches qui sont susceptibles de donner moins de résultats si les propriétaires de salles, organisateurs de festivals ou centres culturels francophones n'ont pas les reins suffisamment solides pour prendre des risques, ou si leurs compétences et ressources en marketing sont limitées.

Sylviane Lanthier



Pierre Lebeau

Relevons le défi partout au Canada

Chaque Canadien produit en moyenne cinq tonnes de gaz à effet de serre par année. Chauffer et climatiser nos maisons, conduire, se servir des appareils électriques... presque toutes les activités qui requièrent de l'énergie provenant de combustibles fossiles produisent aussi des gaz à effet de serre (GES). Et ces gaz contribuent aux changements climatiques.

Relevons le défi d'une tonne: réduisons notre consommation d'énergie et nos émissions de gaz à effet de serre de 20%, soit d'une tonne. Tout en économisant de l'argent, nous contribuerons à protéger l'environnement et la qualité de l'air.

Demandez votre Guide du défi d'une tonne.

Consultez le site changementsclimatiques.gc.ca ou composez le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232), ATS 1 800 465-7735.

À MONTRÉAL, ON RELÈVE ENSEMBLE LE DÉFI D'UNE TONNE!

Équiterre, ENvironnement JEUnesse et Vélo Québec vous proposent plusieurs façons de faire votre part à Montréal : l'Opération vélo-boulot, le Cocktail transport, l'efficacité énergétique et l'engagement des jeunes. Visitez nos sites Internet pour connaître les activités à venir : www.equiterre.org www.enjeu.qc.ca www.velo.qc.ca

Défi d'une tonne Agissons contre les changements climatiques.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada



Le Journord

Le journal des jeunes de l'école Émilie-Tremblay



Pièce de théâtre !

Par : Michaëla St-Pierre, 4^e année

Photos : DanB

Bravo, bravo, bravo et bravo aux élèves de 4^e et 5^e année qui ont joué une pièce de théâtre qui a été présentée le lundi 14 mars. Merci aux spectateurs, c'était très agréable de vous avoir comme spectateurs. On dit : Des bons spectateurs égalent à un bon spectacle. Alors merci. Bravo encore pour la pièce de théâtre sur le Moyen-âge. Un merci chaleureux à Christine Marchand et à France Robert.

Blague : la tarte aux concombres

Par : Valérie Beaudoin-Herdes, 5^e

Trois marsouins sont en voyage à Hawaï. Là-bas, ils rencontrent une boulangère. Ils lui demandent « Aske vus zavez d'la tarte aux concombres? » Elle répond : « non je m'excuse ». Le mardi, ils reviennent à la boulangerie et demandent « Aske vus zavez d'la tarte aux concombres? » Elle répond : « mais non pas aujourd'hui ». Le mercredi, ils demandent à la boulangère « Aske vus zavez d'la tarte aux concombres? » Elle répond : « non les amis ». Le jeudi et le vendredi, les marsouins posent la même question et entendent la même réponse. Le samedi, la boulangère décide de fermer temporairement la boulangerie pour faire plein plein de tartes aux concombres. Le dimanche, les marsouins reviennent et demandent : « Aske vus zavez d'la tarte aux concombres? ». Cette fois-ci la boulangère dit : « mais oui j'en ai des tonnes! ». Les marsouins répondent : « C'est pas bon hein? » AH! AH! AH! AH! AH!

Club de badminton

En avril, des jeunes de 6^e et 7^e année auront la chance de participer au tournoi de badminton inter-écoles grâce à Manon Aubert, Francis Roy et DanB qui entraînent l'équipe. Les jeunes s'entraînent les vendredis après l'école.



Photo : Jean-François Blouin

Adrien LeDiuzet, Geoffroi Bourcier, Isabelle Boucher (accompagnatrice), Alex Bouchard, Antony Gagnon, Samuel Vallée.

Sondage sur la fumée secondaire

Par : Benoit Latour, 4^e et Elisabeth Roy, 4^e

À la suite d'une rencontre avec Isabelle Corriveau sur la fumée secondaire, nous avons fait un sondage.

Est-ce que cela te dérange lorsque quelqu'un fume près de toi?

OUI : 16 NON : 0

As-tu envie de vivre dans un endroit où il y a de la fumée de cigarette, de pipe ou de cigare?

OUI : 0 NON : 16

Vis-tu dans un environnement enfumé?

OUI : 3 NON : 13

10 élèves de 4^e, 5 élèves de 5^e et un du secondaire ont répondu à notre sondage. Merci de votre temps



Photo : Richard Malvasio

Sortie au Lac Kathleen pour les 5/6

Par Marie-Louise Roy, 5^e

Nous avons eu beaucoup de plaisir à cette sortie. Nous avons fait des feux avec de la sève des arbres, de la randonnée pédestre fantastique et des forts de neige. On a eu la chance de voir des animaux sauvages. Merci à notre professeur, Richard, à Julie et aux parents bénévoles.



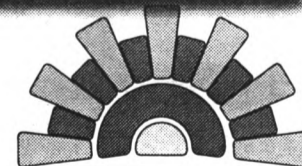
Logo de la radio

Toutes nos félicitations à Alya Graham, 7^e année, qui a remporté le prix du logo de la radio-école. Son oeuvre sera peinte sur le mur du nouveau studio!

Sortie de l'option plein air au ruisseau Summit

Par : Jean-François Blouin

Les élèves ont construit deux types d'abris de neige (quin-zhee et tranchée) et ont fait un test pour évaluer les risques d'avalanches (Rutschblock). La photo soumise a été prise lors d'un repas dans notre cuisine de fortune.



Équipe du Journord

- Émeraude Dallaire-Robert
- Valérie Beaudoin-Herdes
- Benoit Latour
- Elisabeth Roy
- Izak Baril-Blouin
- Marie-Louise Roy
- Michaëla St-Pierre
- Coordination : DanB



L'Aurore boréale



École Émilie-Tremblay

Musique de qualité pour spectacle intime

C'est le vendredi 11 mars que la grande Tournée des Rendez-vous de la francophonie s'arrêtait chez nous. Au menu, une variété d'artistes passionnés! Il fut assez facile de le constater dès que les premières notes ont retenti dans l'enceinte du Centre des arts.

Le premier à se présenter sur scène, l'Albertain Pierre Sabourin, un cow-boy nostalgique urbanisé. Comme il le dit lui-même, « on peut sortir l'Albertain de l'Alberta, mais pas l'Alberta de l'Albertain. » Paré de son chapeau, mais sans lasso, il nous a donné un spectacle rythmé par le rock aux refrains folk. Malgré une voix enrôlée par une grippe latente, il termina en force en s'adjoignant du talent du deuxième

groupe qui allait suivre Polly-Esther.

Comme le nom l'indique, on ne découvre pas plusieurs Esther dans ce groupe. Mais plutôt, le talent et la richesse de la combinaison des voix et des instruments d'Anique Granger et de Rachel Duperreault. L'une à la guitare, l'autre au violon; les deux dans des harmonies de voix portées par des chansons à texte. On ne pouvait démodre de tendre

l'oreille pour se plaire à écouter cette poésie qui brillait par son originalité; parfois en humour, parfois chatouillé par des allitérations qui suscitait souvent succès.

Nous conclûmes la soirée avec la charmante Ima, et je tiens à préciser que ce n'est pas seulement à cause de son affiche. Nous avons pu découvrir la sensibilité d'Ima dans toute sa simplicité. Au cours de sa prestation, elle nous a présenté

en grande partie son nouvel album, *Aum*, qui avait été lancé une semaine plus tôt, soit le 1^{er} mars. Souvent émouvantes, plusieurs de ses chansons sont ses propres compositions. On la sent donc près de ces textes qui l'animent et qui exposent son intérêt pour le monde qui l'entoure. Elle soutient entre autres : Amnistie Internationale, pour laquelle elle est porte-parole, Greenpeace, le Commerce

équitable, les Œuvres du Cardinal Léger, Oxfam Québec et le Club des petits-déjeuners du Québec.

Nous ne pourrions cependant passer sous silence l'excellente performance de musiciens fort talentueux. On retrouvait à la guitare électrique et classique, Éric Asswad; à la basse, Marc-André Lalonde et à la batterie, Louis Gagné.

Timide était l'assistance lors de ce spectacle, alors que ces artistes avaient fait un grand détour pour nous permettre de vivre la Tournée des Rendez-vous de la francophonie. Nous espérons pouvoir, malgré tout, être encore une fois, l'année prochaine, choyés par la présence de musiciens francophones de renom.

Benoît Lorrain-Cayer



Ima



Pierre Sabourin



Polly-Esther

Votre sécurité est notre principale priorité. Ensemble, nous pouvons faire en sorte que votre voyage se déroule en toute sécurité et sans tracas.

**FAITES BIEN VOS BAGAGES...
ET PROFITEZ DE VOTRE VOL!**

Pour obtenir de plus amples renseignements pour mieux préparer vos bagages lors de votre prochain voyage, consultez notre site Web www.acsta-catsa.gc.ca ou appelez-nous au 1 888 294-2202.

Avis de limitation de poids



Nous tenons à aviser les entreprises de camionnage et de transport ainsi que les résidents que des limites de poids pourraient être imposées sur les routes du Yukon durant la période de dégel.

Ces limites peuvent être imposées à tout moment, à la suite d'un préavis de 48 heures.

Veillez prévoir à l'avance la livraison de cargaisons lourdes telles que l'eau et l'essence.



La terre est riche de son monde



1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devpo.org



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES



Les télédiffuseurs redoublent d'effort pour rendre leur programmation accessible aux personnes aveugles ou ayant une déficience visuelle en augmentant le nombre des émissions accompagnées de vidéodescription. À l'heure actuelle, la réglementation du CRTC exige que toutes les entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) transmettent à leurs abonnés toute vidéodescription faisant partie du signal de l'émission qu'elles reçoivent du télédiffuseur. Toutefois, dans le cas des petites EDR, le CRTC est conscient qu'il y a des problèmes d'ordre technique, fonctionnel et financier rattachés aux mises à niveau nécessaires à la transmission de ce type de signal à leurs abonnés. Par conséquent, le CRTC sollicite des commentaires sur les exigences liées à la transmission d'émissions accompagnées de vidéodescription devant s'appliquer aux EDR de classe 2 et de classe 3, autorisées ou exemptées, et aux entreprises de système de distribution multipoint. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant **UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **19 avril 2005**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-18

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Photo : Danielle Ouellet

Des « musheurs » aux airs modernes!

La course internationale de vitesse de traîneaux à chiens, International Federation of Sleddog Sports, a débuté à Dawson le 11 mars dernier. Au total, plus de 200 équipes se disputeront la première place durant les dix jours de la course à courte distance.

Énergie, Mines et Ressources • Industrie minière • Énergie, Mines et Ressources

Groupe de recherche environnementale sur les mines et le pétrole

Appel de propositions

Le Groupe de recherche environnementale sur les mines et le pétrole (GREMP) est un groupe de travail coopératif composé d'organismes gouvernementaux, de sociétés de l'industrie des ressources, de premières nations du Yukon et d'organismes non gouvernementaux. Le GREMP (anciennement connu sous le nom de Groupe de recherche sur l'environnement et les mines-GREM) a pour but de promouvoir la recherche sur les questions minières et environnementales dans le Yukon. Ses activités s'étendent maintenant à la recherche environnementale liée au développement de l'industrie pétrolière.

Le GREMP finance des projets intéressants, notamment dans les domaines suivants :

- préoccupations environnementales en lien direct avec l'ouverture, l'exploitation et la fermeture de sites miniers
- informations menant à une plus grande confiance dans les prévisions concernant les impacts environnementaux
- rôle des éléments organophiles en tant que source naturelle de contaminants
- effets de la perturbation du pergélisol
- cartographie des écosystèmes
- études appuyant la mise en œuvre du nouveau régime de réglementation de l'exploitation des placers

Le GREMP reçoit les propositions jusqu'au 31 mars 2005. On donnera préférence aux projets dont le budget est inférieur à 10 000 \$ et qui répondent aux critères énumérés dans le mandat du GREMP. Le GREMP est assujéti à la disponibilité et à l'affectation des fonds.

Pour obtenir des formulaires de proposition ou de plus amples renseignements sur le GREMP et son mandat :
Tél. : 456-3808
ou, sans frais au Yukon, 1-800-661-0408, poste 3808
Télééc. : 667-3198
Courriel : mperg@gov.yk.ca
Site Web : yukonmining.com



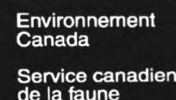
Le printemps et ces messagers - Les cygnes !

Venez les accueillir au Centre d'interprétation Havre des Cygnes. Ouvert tous les jours du samedi le 2 avril au dimanche le 1er mai. Sur semaine de 17:00 à 21:00h et les week-ends de midi à 19:00h. Un guide interprète sera sur les lieux.

La Célébration des Cygnes aura lieu du 16 au 24 Avril. Surveiller la venue du calendrier des événements dans vos boîtes à lettres.

Un must au calendrier de tous les ornithologues néophytes ou avertis
Jeudi le 21 avril Les cygnes sont de retour !
Centre d'interprétation Havre des Cygnes
19:30h à 21:00h

Célébrer le retour de ces oiseaux grégaires aquatiques. Joignez André Langlois, ornithologue chevronné, à une soirée d'interprétation en français. Pour de plus amples informations, contactez Sylvie au 667-7805 ou visiter notre site
Web : www.environmentyukon.gov.yk.ca/viewing/shcos/shtml



sur le bout de la langue

Fesse et fesser? Aucun rapport...

Le lien entre le verbe fesser et le nom fesse semble bien évident. Dans son édition de 1992, le Grand Robert rattachait encore le verbe à cette étymologie. Mais, contrairement aux apparences, l'origine du verbe dé-

coule en fait de l'ancien français faisse pour « bande, lien » (latin fascia). Le nom, quant à lui, a pour étymon fissa, qui veut dire « fente » en latin.

Le fait d'associer fesse et fesser relève de l'étymologie populaire. Des mots n'ayant pas la même origine sont perçus comme étant apparentés à cause de leur forme. On rapproche ainsi fautivement péage** et paiement ou habits et habiller qui appartiennent à des familles différentes. En fait, cela est tout à fait normal pour les non-spécialistes : on analyse un mot par rapport à ce que l'on connaît et on n'a pas toujours le loisir ni l'envie de se fourrer le nez dans d'arides ouvrages d'étymologie.

Cette erreur d'attribution d'origine au verbe fesser s'explique par la disparition de la faisse. En ancien français, ce « lien de bois flexible avec lequel on attache les fagots » avait plus d'un usage. Après sa disparition, il ne restait plus que le mot fesse pour « expliquer » l'origine du verbe. C'est grâce à des études de divers régionalismes à travers le temps que la véritable étymologie a été réta-

blie. La forme ancienne du verbe en dialecte normand, fessier, ne pouvait pas être rattachée au mot fesse. Ce dernier, en vertu des lois phonétiques du français, aurait immédiatement donné le verbe fesser. Le sens premier du verbe prend ainsi un tout autre éclairage, puisqu'il signifiait « battre avec des verges » (les faisses).

Cela dit, même si les dictionnaires actuels indiquent l'étymon fascia et non fissa à l'article fesser, ils en réduisent la signification à « battre en donnant des coups sur les fesses ». Au Canada, le verbe connaît un remarquable répertoire d'emplois, auxquels il serait bien difficile d'associer les fesses. Pensons à « fesser à grands coups de pied dans la porte ».

Les premiers travaux de lexicologie canadienne-française relèvent des exemples comme « Mon maître [d'école] m'a fessé dans les mains » (1909) et « Il l'a fessé dans la face » (1930). En fait, on peut « fesser » sur à peu près n'importe quoi : dans le dos, sur la tête, sur un clou, sur un tam-

bour, sur un arbre, voire « à grands coups de pied dans la porte ». Cet emploi serait rendu, en français standard, par cogner, frapper ou taper. Encore que Rostand a fait dire à son personnage Cyrano : « Gros homme, si tu joues je vais être obligé de te fesser les joues! » (1898, acte I, scène 4).

** Péage vient du latin pedaticum au sens de « droit de passer », tandis que paiement est un dérivé du verbe payer dont l'origine est pacare (« apaiser, pacifier »). Le mot latin habitus (« manière d'être, costume ») a donné habit. Habiller possède une origine incertaine. On le rattache au mot gaulois bilia, qui signifiait « préparer une bille de bois ». S'abilier, comme on l'écrivait vers 1200, a donc d'abord eu le sens de « se préparer ».

Annie Bourret

Faites parvenir vos commentaires par courriel à a-bourret@shaw.ca ou à la rédaction du journal.

L'Aurore boréale

Partagez vos souvenirs de voyage avec la rubrique *Moi, mes souliers*, du journal *L'Aurore boréale*.

Vous pouvez faire publier votre texte en appelant l'équipe du journal.



667-2931

Énergie, Mines et Ressources • Agriculture • Énergie, Mines et Ressources

AVIS

Demande d'acquisition de terre agricole

On étudie actuellement les demandes d'acquisition de terre agricole présentées ci-dessous. Quiconque désire prendre connaissance des dossiers et faire des commentaires peut se présenter à la Direction de l'agriculture située au local 320 de l'édifice Elijah-Smith, au 300 de la rue Main à Whitehorse.

Demande de terre agr. 472-2 C. LaPrairie 105D/13
Près du ruisseau Stony
Mille 955, route de l'Alaska

Demande de terre agr. 792 M. et R. Thompson 115A/16
À l'est de la rivière Mendenhall
Près du mille 966, route de l'Alaska

Les commentaires doivent parvenir par écrit dans les 20 jours suivant la publication du présent avis au

Coordonnateur des terres agricoles, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources,
C.P. 2708, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6.

Nota : Tout document reçu eu égard au présent avis est considéré du domaine public.

Yukon
Énergie, Mines et Ressources



À l'attention des agriculteurs

Un nouveau guide de renseignements sur les programmes est désormais disponible pour les agriculteurs du Yukon. Ce guide fournit une liste exhaustive des programmes fédéraux et territoriaux nouveaux et existants offerts au titre du Cadre stratégique pour l'agriculture.

Les programmes visent à aider les producteurs à donner de l'expansion à leurs entreprises dans les domaines de la viabilité économique, de l'hygiène et de la salubrité des aliments, de la durabilité, du développement des entreprises ainsi que des sciences et de l'innovation.

Les demandeurs admissibles doivent avoir déclaré un revenu agricole brut minimum de 10 000 \$ à l'Agence du revenu du Canada, au cours d'au moins l'une des trois dernières années financières, ou être considérés comme des exploitants débutants (voir les critères dans le Guide de renseignements sur les programmes).

Procurez vous votre Guide de renseignements sur les programmes auprès de la Direction générale de l'agriculture du Yukon située au troisième étage de l'édifice Elijah-Smith à Whitehorse, ou consultez notre site Web à l'adresse www.emr.gov.yk.ca/agriculture.

Vous pouvez également en demander un exemplaire au 667 5838 ou au numéro sans frais 1 800 661 0408, poste 5838.

Canada

Yukon
Énergie, Mines et Ressources
Énergie, Mines et Ressources

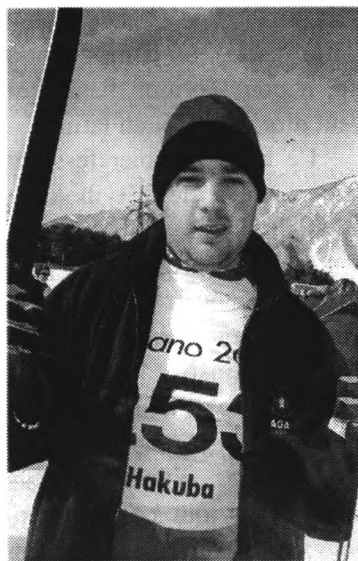
Le Yukon se démarque aux Jeux olympiques spéciaux d'hiver à Nagano

L'athlète yukonnais Garry Chaplin n'est pas revenu bredouille des Jeux olympiques spéciaux qui avait lieu en février à Nagano. L'or, l'argent et le bronze se sont succédés à la grande joie de l'athlète et de ses partisans qui l'ont accueilli sous un tollé d'applaudissements à son retour au Yukon.

« Nous sommes très heureux du succès qu'il mérite car il a travaillé fort pour en arriver là en s'entraînant intensivement de trois à quatre fois

par semaine depuis plus d'un an », souligne Serge Michaud, directeur du Yukon Special Olympics. « On espérait que Garry puisse vivre une belle expérience là-bas, mais nous ignorions comment il allait s'adapter au nouveau climat, aux nouvelles pistes de compétition et surtout à cette nouvelle culture. Mais de toute évidence, tout s'est très bien déroulé pour lui », a-t-il souligné.

De passage au bureau du journal, Garry a affirmé avoir



Garry Chaplin

aimé son aventure. Il a grandement apprécié les facettes culturelles des compétitions. Il a été surpris par les voitures qui roulaient à gauche! Le fait de devoir enlever ses souliers un peu partout était nouveau pour lui. Il dit y avoir aussi rencontré un Québécois.

C'est lors des compétitions de ski de fond que l'athlète yukonnais s'est distingué en remportant l'or au trois km, l'argent à la course à relais et le bronze à la course d'un km.

Mais l'intérêt de Garry ne se limite pas uniquement au ski de fond puisque le jeune homme se prépare déjà pour la saison prochaine de soccer.

Son sourire éclatant témoigne sans contredit des retombées bénéfiques d'un entraînement régulier, gage de santé et de vigueur.

Marie-Hélène Comeau



LE CRTC VEUT
VOS COMMENTAIRES

Canada

Le Conseil invite les parties intéressées à déposer leurs observations sur une proposition d'ajouter RAI International, un service par satellite non canadien, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Les parties doivent aussi faire parvenir une copie conforme de leurs observations au parrain canadien du service : Communications Rogers Câble Inc., 333, rue Bloor E., Toronto (Ont.). Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 4 avril 2005 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée à Rogers. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-20



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

« L'homme qui marche est ce fou
qui pense que l'on peut goûter à
une vie si abondante qu'elle avale
même la mort. » Christian Bobin



Le Comité francophone catholique
St-Eugène-de-Mazenod
vous propose des célébrations pascales
pleines d'espérance !

Judi saint le 24 mars:

- Boulanger le pain du partage avec Mond'Ami (8-12ans) à 17 h 30, au 2^e étage d'Alpine Bakery.

Vendredi saint le 25 mars :

- Marcher avec Jésus son chemin de croix en solidarité avec toutes les personnes crucifiées du monde à 14 h, sur les sentiers de Long Lake.

Dimanche de Pâques le 27 mars :

- Ressusciter avec le Christ à même le lever du soleil et cueillir l'eau de Pâques à 5 h, au camping de Wolf Creek.
- Célébration eucharistique à 10 h 10, à la cathédrale Sacré-Coeur.



Bienvenue et
Joyeuses Pâques!

Renseignements : Claude Gosselin, ptre au 393-4791



Photo : Janice Durant

Mademoiselle, voulez-vous danser?

Annie Langlois et M^{me} Eliane Oles ont virevolté sur le plancher de danse lors de la soirée de danses carrées qui avait lieu au Centre du mont Lorne, la fin de semaine du 5 mars. Le groupe qui a causé bien du plaisir et de nombreuses rondes était Barndance



Le gouvernement du Yukon répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes
et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-5811 ou 667-5812,
de l'extérieur de Whitehorse, le 1 800 661-0408
ATS : (867) 393-7460

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, 2^e Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services aux collectivités



Amitiés nippones et musique

Des élèves japonais de l'école secondaire Tokai University Gyosei ont profité de leur séjour au Yukon pour visiter les élèves de l'école secondaire F.-H.-Collins. La rencontre informelle a été agrémentée d'une interprétation d'une pièce musicale par l'un des jeunes visiteurs.

Photo : Marie-Hélène Comeau

Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
pour une vie active saine

Le service d'alphabétisation familiale du SOFA présente :

Père poule et maman gâteau

Ateliers gratuits pour parents avec enfants de 0 à 5 ans.

Voici une occasion de partager du bon temps en famille et de rencontrer d'autres familles francophones ou interlinguistiques dans une ambiance détendue. Vous apprendrez des chansons, des comptines et des contes. Vous ferez des rondes et des danses enfantines. Vous ferez l'expérience de la manipulation de marionnettes. Vous échangerez sur l'art d'être parent. Et surtout, vous vous amuserez comme des fous!

Bienvenue aux petits et aux grands de 0 à 99 ans...!

Les ateliers seront organisés à partir du mois de février.

Trousse pour les nouveaux parents

Si vous êtes nouveau parent, demandez aussi votre **trousse nouveau parent**, qui regorge de livres et de matériel en français pour apprendre en vous amusant avec votre enfant de la naissance à l'école!

Personne-ressource : **Vincent Yerna**,
tél. : 668-2663, poste 320 ou
vyerna@sofayukon.com

Grandir avec mon enfant

Un savoureux et nouveau programme s'adressant à tous les parents francophones et francophiles qui sont intéressés à améliorer leurs compétences parentales, à renforcer leurs habiletés en lecture et en écriture et à aider leur enfant dans son apprentissage.

Participez à ces ateliers et devenez un expert dans votre rôle de premier éducateur (bâtir l'estime de soi chez vos enfants, apprendre la discipline positive, la gestion de la colère, l'écoute active, parler de la famille, des valeurs, des traditions et de la culture...)

Centre de ressources

Une riche collection de livres et revues pour petits et grands agrmente les rayons de la bibliothèque Alpha du centre de référence et sont disponibles pour le prêt du lundi au vendredi de 8h30 à 17 h.



Prêt-à-conter

Le Prêt-à-conter, c'est d'abord une trousse confectionnée par vous et vos enfants.

Elle contient :

- un livre de conte illustré;
- les personnages principaux du conte;
- un décor et des accessoires;
- un livre documentaire;
- une cassette audio;
- un jeu;
- une fiche de suggestions d'activités pour les parents.

C'est aussi une façon peu coûteuse et plaisante de faire la lecture à la maison.



économie

Mission 2005 du RDÉE Canada : visibilité

Les mots développement rural, tourisme, économie du savoir et intégration des jeunes dans le développement économique seront partie intégrante des communautés francophones et acadiennes en 2005.

C'est l'engagement qu'a pris le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) du Canada, à l'occasion d'une cérémonie, le 8 mars dernier à Ottawa, marquant le dépôt de son rapport annuel 2004-2005.

Selon la présidente du RDÉE Canada, Claire Bélanger-Parker, l'année 2004-2005 aura été marquée par son lot de défis. « La question du financement de base a été une grande préoccupation au cours de la dernière année », avoue M^{me} Bélanger-Parker.

L'organisme est principalement financé par Ressources humaines et Développement des compétences du Canada. « Ce fut une année de transi-

tion, marquée notamment par un changement de ministre », précise la présidente de RDÉE Canada.

Même si le financement de base pour l'année à venir constitue une légère baisse par rapport au financement de l'année précédente et que rien n'est garanti à moyen et long terme, M^{me} Bélanger-Parker croit qu'il faut tourner la page. Cela permettra à l'organisme d'accomplir sa mission qui est de réseauter, de coordonner et de « créer un climat qui est favorable au développement économique des francophones ».

Des quatre secteurs d'action du RDÉE, la présidente croit que c'est le côté tourisme qui a progressé le plus rapidement au fil des ans. « Le tourisme, c'est quelque chose de visible, de tangible dans chaque communauté », indique-t-elle.

En contrepartie, tout ce



Photo: Étienne Alary
La présidente du RDÉE Canada, Claire Bélanger-Parker, lors du dépôt du 7^e rapport annuel de l'organisme, le 8 mars dernier, à Ottawa.

qui est relié à l'économie du savoir traîne un peu de la patte. « Tout ce qui est nouvelle technologie représente le plus grand défi. Cela change tellement rapidement », souligne Claire Bélanger-Parker.

Quelle est la force de RDÉE Canada? « Son réseau, répond la présidente. Chaque province a une équipe RDÉE,

parfois autonome, parfois liée à un organisme économique ou encore liée à l'organisme provincial membre de la FCFA (Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada). Et, même si on vient de vivre une année tumultueuse, ces équipes sont là et demeurent un élément de rassemblement », présente Claire Bélanger-Parker.

Les Lauriers de la PME

RDÉE Canada a profité de cette cérémonie pour lancer officiellement la 3^e édition du concours « Les Lauriers de la PME 2005 ». Cet événement, qui se déroule tous les deux ans, aura lieu à Ottawa, le 22 octobre 2005. « C'est un événement qui prend de l'ampleur et qui permet de célébrer le domaine des affaires francophones hors Québec », fait remarquer Claire Bélanger-Parker.

Comme le précise cette dernière, ce n'est pas nécessairement les plus grandes entre-

prises francophones en milieu minoritaire qui sont récompensées. « Avec les critères qu'on s'est donnés, on a (eu dans le passé) des lauréats de tous les niveaux. Par exemple, à quel degré l'entreprise touche la conscience sociale de la communauté », informe M^{me} Bélanger-Parker.

La première sélection s'effectuera d'ici le 30 juin 2005 alors que chaque RDÉE provincial ou territorial déterminera son finaliste dans chacune des quatre catégories (développement rural, tourisme, économie du savoir et intégration des jeunes dans le développement économique).

Les candidatures seront ensuite acheminées à RDÉE Canada. Pour tous les détails de ce concours, visitez le site www.rdee.ca.

APF

RDÉE Yukon

Isabelle Plouffe, poste 234
Gestionnaire de projets touristiques
Courriel : isabelle.plouffe@rdee.ca

Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sgeoffroy@afy.yk.ca

Dominique Pépin-Filion, poste 233
Directeur du développement économique
Courriel : dominique.pepin-filion@rdee.ca

Forum socio économique de Colombie-Britannique

Quelques faits saillants de l'événement :

Les communautés minoritaires francophones de la Colombie-Britannique sont dynamiques et de nombreux projets alliant le développement social et économique ont été présentés dans les priorités d'interventions. Le développement d'un Centre de la francophonie à Nanaimo, le projet de développement d'entreprises jeunesse à Comox, la mise en place d'une radio dans les Kootenays, le projet d'auto financement pour Prince George, la création d'un « SOFA » à Whistler et bien d'autres projets sont au programme. L'économie est à l'écoute du social.

Les francophones auront une place dans les Jeux Olympiques de 2010 à Vancouver. L'expérience de la communauté francophone du Yukon avec la venue des Jeux d'hiver du Canada 2007 à Whitehorse pourra servir de modèle à nos voisins plus au sud. Le Yukon et la Colombie-Britannique sont partenaires dans de nombreux dossiers, dont celui du développement économique. Les différents intervenants sont prêts à partager et à adapter leurs savoirs et leurs expériences : un programme de monitorat venant en aide aux jeunes qui désirent démarrer une entreprise, la création d'outils destinés à cette clientèle et adaptés aux communautés minoritaires de l'ouest; des outils pour le développement de coopératives.

Ce forum a été une bonne occasion pour rencontrer les leaders des communautés francophones de Colombie Britannique. Les mots clés à retenir: le partenariat et le partage des connaissances.

Congrès pancanadien sur le développement économique communautaire

Des membres de RDÉE Yukon participeront au congrès pancanadien de 2005 sur le développement économique communautaire (DÉC) et l'économie sociale qui aura lieu du 4 au 7 mai à Sault-Ste-Marie en Ontario. Le thème de cette édition est « Bâtir un mouvement ouvert à la diversité des gens, des collectivités et des approches »

Le prochain congrès jettera les bases d'un programme global de DÉC et d'économie sociale tenant compte des besoins des collectivités et des processus de développement. Au cours de la prochaine année, le PATDEC axera ses activités sur la reconnaissance et l'inclusion du DÉC et de l'économie sociale dans les priorités et les stratégies d'investissement du gouvernement du Canada et d'autres partenaires. Le congrès pancanadien de 2005 sera une occasion privilégiée pour mettre nos idées en commun et avoir voix au chapitre de l'élaboration de politiques et de programmes fédéraux visant à soutenir le DÉC et l'économie sociale.

Source : Patdec, www.carleton.ca/cedtap/conference/index_f.html

Les gens qui peuplent l'Index des services en français

Apprendre en s'amusant, voilà la philosophie que l'artiste Benoit Landry applique quotidiennement dans sa vie et son art. Originaire de Caraquet au Nouveau-Brunswick, Benoit a répondu à l'appel du Nord l'an passé alors qu'il s'installait de façon définitive dans la région de Whitehorse au Yukon.

Sa curiosité et son intarissable envie d'apprendre l'on conduit tout naturellement sur la route de la création. Artiste autodidacte, Benoit Landry recycle différents matériaux comme le bois, la pierre, les os ou le métal pour les transformer en œuvres d'art unique.

« Je peux faire ce que je veux et combiner ainsi différents matériaux dans la création de mes œuvres. J'adore le travail de précision et de recherche que tout cela exige », explique l'artiste, qui vient tout juste de mettre sur pied son entreprise *Northern Art Design*. « Mes œuvres seront exposées prochainement au Lion's Trade Show à Whitehorse ainsi que dans différentes galeries d'arts locales. Des contacts sont déjà établis en Alaska ainsi qu'en Colombie-Britannique. Je suis donc présentement en pleine période de production. Lorsque l'été reviendra, je repartirai alors à la recherche de nouveaux matériaux. C'est un bel équilibre qui me permet de m'amuser tout en travaillant », explique ce nouvel entrepreneur, emballé par le déroulement de ses projets.

Benoit Landry ainsi que Louise Cashaback étaient au

22^e Colloque de la Fondation de l'entrepreneurship qui avait récemment lieu à Montréal, grâce au soutien de RDÉE Yukon. Tous les deux présenteront d'ailleurs sous peu aux élèves de l'école secondaire Émilie-Tremblay quelques points qui ont été abordés au colloque comme celui de réussir à produire tout en ayant du plaisir à le faire.

Les gens qui désirent se

procurer des œuvres de l'artiste Benoit Landry peuvent communiquer avec lui à l'adresse électronique suivante : bltrex@hotmail.com

Collaboration de l'Aurore boréale et RDÉE Yukon

Visitez le site de RDÉE Yukon pour en apprendre plus sur les entrepreneurs franco-yukonnais.

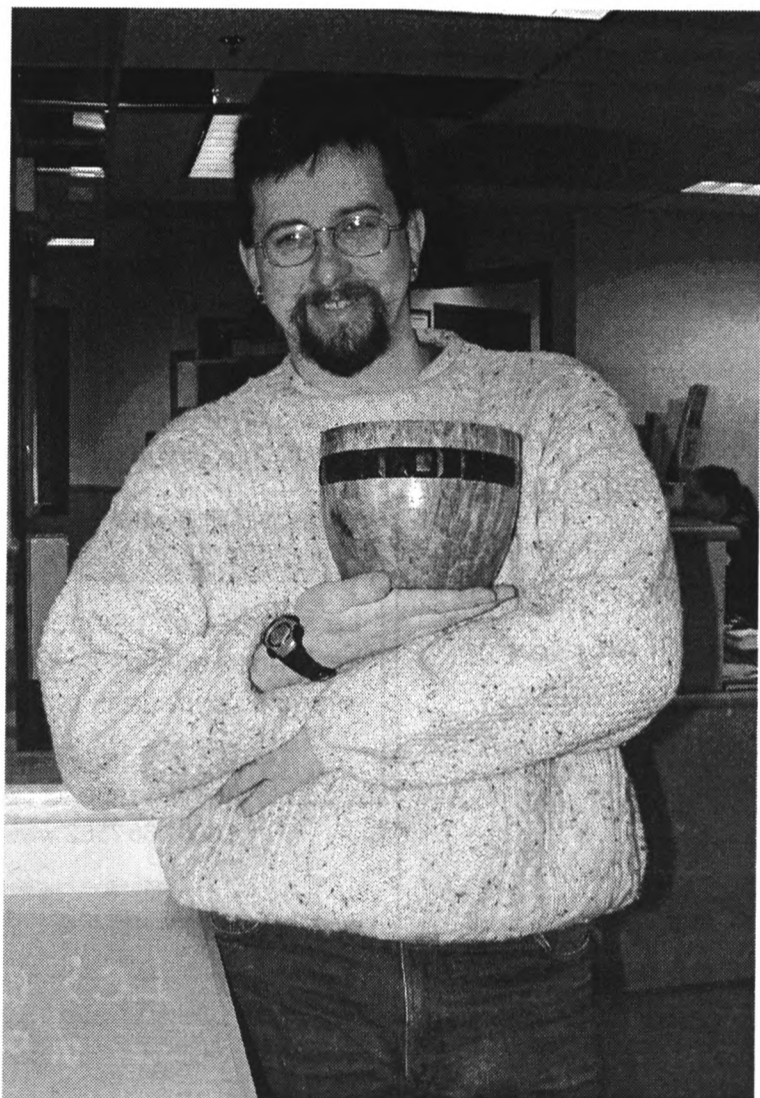


Photo : Marie-Hélène Comeau

Benoit Landry, un artiste autodidacte

Procurez-vous le nouveau CATALOGUE 2005 DE CANADIAN TIRE



HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi de 8 h 30 à 18 h
Dimanche de 9 h 30 à 17 h 30

4201, 4^e Avenue, Whitehorse (Yukon)
Tél. : (867) 668-3652

Attention artistes et artisans!



Yukon Buyer's Show

Beaux-arts, artisanat et articles cadeaux nordiques de luxe

Un salon de vente en gros d'arts visuels, d'artisanat, de littérature, de mode, d'aliments gastronomiques et d'autres créations du Nord.

Renseignements :
Coordonnatrice du Salon des acheteurs du Yukon
Charlene Alexander
Tél. : 867-456-7373 • Courriel : wer@yknet.ca

Le 25 septembre 2005

De 11 h à 16 h

Centre de congrès du Yukon
Whitehorse (Yukon)

Ouvert aux artistes et artisans du Yukon, des TNO, du nord de la C.-B., du Nunavut et de l'Alaska

Ne manquez pas cette occasion de présenter votre travail auprès des détaillants du nord et de l'ouest du Canada.

Renseignez-vous sur la série de séminaires préparatoires au salon.

Date limite d'inscription

Artisans du Yukon : **9 mai**
Artisans de l'extérieur du Yukon : **13 juin**

Yukon
Tourisme et Culture



Index des services en français

ARTISTE

Northern Art Design, Benoit Landry, œuvres d'art (combinaison de bois, de roches et de métal), tél. : 633-6145, bltrex@hotmail.com

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, **Marc ou Julie**, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4274 • 1 800 361-6681
www.bmo.com/français

CHIROPRACTICIEN

Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse • 633-6849

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • 333-6069
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), **abbé Claude Gosselin**, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com, CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

ENTRETIEN DE VÉLOS

Aubin's Bike Shop, Aubin Tuzlak, technicien certifié de vélo par *United Bicycling Institute*, 1306, rue Elm, Porter Creek, 667-2411

HÉBERGEMENT

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, téléc. : 668-7632, cpitzel@internorth.com • www.hawkinshouse.yk.ca

Kluane Bed and Breakfast, Cécile Sias, km 1693, route de l'Alaska, C.P. 5459, Haines Junction (YK) Y0B 1L0, (867) 841-4250
www.kluanecabins.com • siasfamily@klondiker.com

Aurora Inn, chambres d'hôtes et restaurant, **Bruno Irniger**, 5^e Avenue et rue Harper, C.P. 1748, Dawson (Yukon) Y0B 1G0 • tél. : 993-6860, Téléc. : 993-5689, rjansen@yknet.yk.ca • <http://aurorainn.ca>

Bombay Peggy's, Auberge victorienne et bistro, **Kim Bouzane**, Coin 2^e Avenue et ru Princess, C.P. 411, Dawson (Yukon) Y0B 1G0
Tél. : (867) 993-6969 • Téléc. : (867) 993-6199
info@bombaypeggys.com • www.bombaypeggy.com

HÉBERGEMENT ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Nature Friends Outdoor Adventures et B & B, Yasmine & Michael Cerutti-Djabri (canots, randonnées, vélos - tours guidés ou location) C.P. 520, Faro (YK), Y1A 1K0 • tél. & téléc. : 994-2106
naturefriends@yknet.ca • www.nfyukon.com

Bensen Creek Wilderness Adventure & Retreat (services en tourisme d'aventure et d'hébergement dans la région des montagnes Tombstone), **Gérard Cruchon**, Tél. et Téléc. : (867) 993-5469, g.cruchon@yt.sympatico.ca • www.bensencreek.com

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière • 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500, résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service), **François Lafortune**, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse, 667-2333
téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, **Christian Kuntz**, photographe, 668-4203
ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

RÉNOVATIONS

Jean-Marc Bélanger (rénovations en tout genre), 633-2738, cell. : 333-2073

TOURS GUIDÉS

Sifton Air, Erick Olès, tours guidés aérien de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y0B 1L0, 634-2916

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • dmitaine@klondiker.com



Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931

scène nationale

236 000 nouveaux résidents permanents au Canada en 2004

Le Canada aura été la terre d'accueil de 235 808 résidents permanents en 2004. C'est ce qu'a annoncé le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, Joe Volpe.

Ce nombre d'immigrants ayant élu domicile au Canada s'inscrit dans la fourchette de 220 000 à 245 000 annoncée au Parlement le 30 octobre 2003.

« En 2004, pour la cinquième année consécutive, nous avons atteint ou dépassé les niveaux d'immigration prévus, a annoncé le ministre Volpe. Chaque année, les nou-

veaux arrivants au Canada contribuent non seulement à la mosaïque culturelle de notre pays, mais aussi à sa prospérité et à sa compétitivité à l'échelle internationale. »

Selon ces résultats provisoires, les résultats officiels seront publiés ce printemps, environ 57 % de tous les nouveaux arrivants au Canada en 2004 faisaient partie des catégories de l'immigration économique (ce qui comprend les demandeurs et leurs familles), tandis que les 43 % restants s'inscrivaient dans les catégories du regroupement familial et des réfugiés ou avaient été

admis pour des raisons humanitaires.

Au cours de la dernière année, le Canada a accueilli

presque 33 000 réfugiés, soit 26 % de plus qu'en 2003, une hausse qui illustre la volonté continue du gouvernement

d'offrir sa protection à ceux qui en ont vraiment besoin.

APF

Le mariage mène-t-il au divorce?

Quelque 70 828 couples ont divorcé en 2003 au Canada, ce qui représente une hausse de 1 % par rapport à l'année précédente. Selon les données de Statistique Canada, cette légère augmentation était principalement attribuable à un bond de 5,1 % du nombre de divorces prononcés en Ontario, et à une augmentation de 1,4 % au

Québec. L'Île-du-Prince-Édouard (8,9 %) et la Saskatchewan (1,7 %) sont les seules autres provinces où le nombre a augmenté.

À Terre-Neuve-et-Labrador, le nombre de divorces a baissé de 21,4 %, ce qui représentait, de loin, le recul le plus important.

En somme, l'augmentation du nombre de divorces serait attribuable aux couples formés de personnes ayant déjà divorcé. En 1973, la proportion de divorces pour lesquels le mari avait divorcé antérieurement n'était que de 5,4 %. Quelque 30 années plus tard, elle avait

triplé, pour atteindre 16,2 % de l'ensemble des divorces.

De la même façon, la proportion de divorces pour lesquels la femme avait divorcé antérieurement est passée de 5,4 % à 15,7 % durant les trois décennies.

Cependant, l'augmentation du nombre de divorces, entre 2002 et 2003, a suivi la croissance de la population canadienne. Par conséquent, en 2003, le taux brut de divortialité est demeuré stable, soit de 223,7 divorces pour 100 000 habitants.

APF



« Il est parfait, en pleine santé. Je suis content que sa mère et moi n'ayons pas bu pendant qu'elle était enceinte. Nous n'y serions pas parvenus sans aide. »

C'est notre enfant

Parfois, aider une femme à ne pas consommer d'alcool pendant sa grossesse signifie aussi aider son conjoint à ne pas consommer d'alcool. Les membres de la famille et les amis peuvent jouer un rôle déterminant quand il s'agit d'aider une future maman à éviter l'usage de l'alcool durant sa grossesse.

Pour en savoir plus, téléphonez au 667-5777 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5777.



Bureau de lutte
contre l'alcoolisme
et la toxicomanie

Yukon
Santé et Affaires sociales

SP La vie avec la sclérose en plaques.

La sclérose en plaques frappe surtout les jeunes adultes de 20 à 40 ans, lorsqu'ils sont dans la fleur de l'âge.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Les enfants d'abord



Programme d'exécution des ordonnances alimentaires

Séance publique

Le Programme d'exécution des ordonnances alimentaires (PEOA) veille à la perception des paiements de pension alimentaire pour le soutien des enfants et des conjoints.

Si vous avez des questions ou si vous désirez obtenir des renseignements supplémentaires concernant le PEOA, nous vous invitons à assister à cette séance publique.

Date : 31 mars
Heure : de 18 h 30 à 21 h
Lieu : Bibliothèque publique de Whitehorse

Organisé par Justice Canada

Yukon
Justice

Commencer la 1^{re} année avec le même bagage langagier

Tout jeune vivant en milieu minoritaire qui intègre le système scolaire francophone ne commence pas avec le même bagage langagier. Dans une même salle de classe de 1^{re} année, l'enseignant peut retrouver des enfants de 6 ans qui ont fréquenté une garderie francophone, bilingue ou anglophone ou qui sont restés à la maison avec un de ses parents lors des premières années de leur vie. Le degré de connaissance de la langue française variera énormément d'un enfant à l'autre.

Les divers partenaires du système scolaire francophone veulent s'attaquer à ce dossier en demandant à ce que les prématernelles et les maternelles soient rattachées au système scolaire.

La Fédération canadienne des enseignants (FCE) suggère d'aller encore plus loin. Elle vient d'entreprendre une nouvelle étude qui permettra l'élaboration d'un profil d'entrée des élèves francophones en 1^{re} année dans une perspective langagière et culturelle.

« Nous voulons définir un

idéal », mentionnait la directrice des services francophones à la FCE, Liliane Vincent, lors d'une récente présentation devant le Comité sénatorial permanent des langues officielles. L'objectif de cette étude : « Tenter de définir le bagage langagier avec lequel un jeune devrait arriver en 1^{re} année », explique M^{me} Vincent.

Pour y arriver, la FCE ciblera et interrogera des élèves de 1^{re} année de diverses écoles francophones de partout au pays. Comme le fait remarquer la FCE : « Puisque la 1^{re} année est le moment où tous les systèmes d'éducation publique du pays prennent en charge à temps plein l'éducation des enfants, c'est le point de référence qui nous paraît logique. »

L'organisme fera également un recensement et un examen des documents existants dans les diverses administrations et organisations éducationnelles du pays.

Pour Liliane Vincent, cette étude, qui connaîtra son dénouement au printemps 2006, servira de « point de mire sur lequel on devra se tourner.

Cela nous permettra de démontrer comment on doit structurer les services (offerts aux francophones de) 0 à 5 ans », mentionne-t-elle.

Selon la FCE, décrire les acquis langagiers et culturels que l'enfant doit acquérir en bas âge permettra à cet enfant de développer son plein poten-

tiel et d'obtenir les mêmes chances de réussite qu'un enfant fréquentant une école de la communauté majoritaire.

À la suite de cette étude, la FCE aimerait obtenir deux résultats : produire et diffuser un outil de sensibilisation et de référence à l'intention des divers acteurs dans le dossier de

la petite enfance en milieu minoritaire francophone à l'échelle nationale; et, favoriser la mise sur pied de services à la petite enfance qui se situent dans un continuum d'apprentissage en relation avec la scolarisation.

APF



Qui s'y frotte s'y gèle!

La scène a été croquée à Terre-Neuve, cet hiver...

Mon avenir c'est ici



Déjà cinq ans pour l'AJFAS... un modèle de réussite

Qu'en pensez-vous?

À votre avis, ces témoignages représentent-ils des exceptions à la règle, ou existe-t-il des immigrants impliqués dans toutes les communautés francophones au Canada?

OUI

NON

Sondage en ligne

Pour répondre :

www.journaux.apf.ca

70 % ont répondu OUI et 30 % ont répondu NON à la question suivante :

À votre avis, les immigrants vivant en milieu minoritaire, vivent-ils les mêmes défis (i.e. reconnaissance des acquis, accueil, etc.) que la majorité des Canadiens dans ces communautés?

Les 24 et 25 février 2005, l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) célébrera son 5^e anniversaire. Alors que l'immigration devient, plus que jamais, une plaque tournante du développement et de l'épanouissement des communautés francophones en milieu minoritaire, cet organisme est sans contredit un modèle de réussite.

Officiellement créée à la fin de l'année 1999 et ayant vu le jour le 24 février 2000, l'AJFAS est un organisme francophone qui œuvre dans les domaines de l'éducation et de la prévention du crime auprès des jeunes et familles d'origine immigrante de l'Alberta.

« Lors des années qui ont précédé la création de l'AJFAS, combien de jeunes immigrants j'ai vus qui ne profitaient pas des outils qui étaient à leur disposition », d'affirmer le coordonnateur de l'Alliance, Luketa M'Pindou. « Le système est là,

mais ils n'en profitaient pas », précise-t-il.

Selon ce dernier, en éduquant les nouveaux immigrants dès leur arrivée en Alberta, « on évite qu'ils choisissent la voie facile, la voie illégale (telle la drogue) », lance-t-il.

Outre l'éducation et la prévention, l'AJFAS fait la promotion d'échanges interculturels et de lutte contre le racisme; sensibilise les parents à assumer leurs responsabilités dans le but de renforcer les liens familiaux; encourage l'esprit de démocratie, de tolérance, d'estime de soi et de respect chez les jeunes, parents et autres membres de la communauté; et fait la promotion et protège les droits des femmes d'origine immigrante dans la société canadienne.

Annuellement, par l'entremise de toutes les activités (ateliers, échanges, etc.), l'AJFAS reçoit une centaine de nouveaux jeunes immigrants francophones en sol albertain.

« On les encadre. On leur montre à être de bon citoyen canadien à part entière », soutient Luketa M'Pindou. « C'est notre raison d'être : promouvoir la diversité culturelle canadienne et faciliter l'intégration socioprofessionnelle des jeunes et familles immigrantes francophones en Alberta », ajoute-t-il.

Le centre de service de cet organisme provincial est à Edmonton. « Nous tissons des liens avec d'autres organismes de la communauté, ce qui nous permet, par exemple, d'être présent à Calgary grâce au partenariat avec Regroupement afro-calgarien jeunesse francophone, l'ACFA (Association canadienne-française de l'Alberta) régionale de Calgary/Banff et la Fédération du Sport francophone de l'Alberta », indique M. M'Pindou.

AJFAS : un « plus value »
Rashel Kabwiz Tshinyembe est un exemple probant que

l'AJFAS a sa raison d'être dans la communauté albertaine. Arrivée au Canada en 1992, elle décide de déménager à Edmonton en août 2002. « L'Alliance m'a beaucoup aidée à mon arrivée, surtout du côté social », avoue M^{me} Tshinyembe. « Grâce à cet organisme, j'ai eu la chance de participer à une consultation jeunesse organisée par la commission canadienne pour l'UNESCO et j'ai également eu l'occasion de représenter le Canada lors de trois conférences internationales qui ont eu lieu à Paris », ajoute-t-elle.

Cette dernière a également été très impliquée à l'échelle provinciale. « L'AJFAS m'a permis de travailler sur les dossiers importants touchant la jeunesse francophone immigrante et la violence familiale auprès de familles immigrantes francophones vivant en Alberta », informe Rashel Kabwiz Tshinyembe.

Étienne Alary

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada, grâce à Citoyenneté et Immigration Canada et au Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO), une initiative du Patrimoine canadien.

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou

Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION Canada



Photo : Danielle Ouellet

Plus de 200 amateurs de motoneiges se sont donné rendez-vous la semaine dernière à Dawson pour participer à l'événement annuel Trek over the Top qui les mènera jusqu'à Tok en Alaska en empruntant la route Top of the World.

Mon avenir c'est ici



Qu'en pensez-vous?

À votre avis, ces témoignages représentent-ils des exceptions à la règle, ou existe-t-il des immigrants impliqués dans toutes les communautés francophones au Canada?

- OUI
 NON

Sondage en ligne
Pour répondre :
www.journaux.apf.ca

76 % ont répondu OUI et 24 % ont répondu NON à la question suivante :

Selon vous, les immigrants francophones amènent-ils un nouveau souffle dans les communautés en s'impliquant comme ils le font?

Savoir prendre sa place au Canada

« Je n'ai aucun regret d'avoir choisi le Canada.

C'est un pays où l'on peut prendre sa place, mais ça prend de la patience. » Marie Carmel Jean-Jacques parle en ces termes de sa terre d'accueil.

« Je le ferais encore, en suivant le même parcours... Mais il faut trouver les bonnes personnes, avoir le courage de foncer et être dynamique. Je remercie Dieu d'avoir mis des gens de bonne foi sur mon chemin », confie M^{me} Jean-Jacques.

C'est en septembre 1972 que la jeune femme de 22 ans est arrivée à Montréal de son Haïti natal. Elle croyait, à ce moment-là, que seul un voyage à l'étranger pouvait lui garantir un avenir meilleur. Trente-trois ans plus tard, elle avoue qu'elle serait prête à recommencer. Pourtant, elle avait laissé derrière ses parents ainsi que quatre frères et deux sœurs qui ont suivi ses traces. « À 22 ans, on n'a peur de rien.

On prend des risques calculés », relate-t-elle.

« Je voulais étudier et travailler parce que le travail, c'est la liberté. Je voulais avoir un certain pouvoir d'achat et assurer un bel avenir à ma famille même si je n'étais pas mariée », poursuit celle qui a obtenu sa citoyenneté canadienne en 1975.

La jeune Haïtienne avait arrêté son choix sur Montréal puisqu'une copine y était déjà établie et qu'elle voulait étudier en français. « Une semaine après mon arrivée, je commençais à travailler ». L'année suivante elle était mariée à son copain haïtien et ils prenaient la direction du Gabon pour quelques années avant de regagner le Canada pour de bon.

Aujourd'hui, M^{me} Jean-Jacques est conseillère pédagogique au Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO). Elle a complété un baccalauréat en administration

des affaires à l'Université du Québec à Montréal puis un baccalauréat en éducation de l'Université d'Ottawa.

Sa famille a fait le saut de Montréal à Ottawa en 1992 parce qu'il était devenu difficile pour M^{me} Jean-Jacques de percer davantage dans le domaine de l'administration. À Ottawa, elle a effectué du bénévolat dans une école et a appris qu'elle pouvait retourner sur les bancs d'école l'espace d'une seule année afin d'obtenir son brevet d'enseignement. Il n'en fallait pas plus.

« Je me plais énormément en éducation, d'autant plus que je travaille en français. Au conseil scolaire, je suis responsable de la mise en œuvre des programmes d'actualisation linguistique en français et du perfectionnement en français ».

M^{me} Jean-Jacques habite Ottawa avec son mari et leurs deux enfants.

Cette femme à la feuille de route impressionnante est active auprès de son église où elle aide les femmes immigrées à prendre la parole et à se prendre en main financièrement.

En mars 2003, elle était décorée de la Médaille du jubilé de Sa Majesté la reine Elizabeth II en reconnaissance de son engagement exceptionnel envers sa profession d'enseignante et de sa communauté.

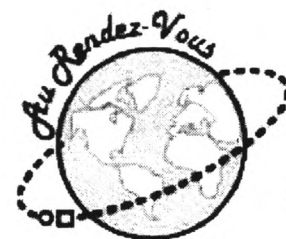
Elle a, entre autres, présidé pendant cinq ans le Comité provincial de consultation sur la condition des femmes en éducation de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO). « Sans être une féministe à outrance, je m'intéresse au problème de l'équité des femmes. On vit dans une société où il y a encore une grande différence entre les hommes et les femmes », reconnaît-elle.

Dianne Paquette-Legault



Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada, grâce à Citoyenneté et Immigration Canada et au Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO), une initiative du Patrimoine canadien.

BULLETIN DE NOUVELLES



YUKON-ÉDITION DU 18 MARS 2005

VOLUME 02 NUMÉRO 13

ÉDITORIAL

Les 20 ans de l'émission Rencontres

Par le service multimédia de l'AFY

Date : 10-03-2005

Site Internet :

www.e-rendez-vous.info/usagers/afy/alanglais/capsulerv_20.mp3



Venez célébrer le 20^{ème} anniversaire de l'émission Rencontres! Une émission spéciale sera diffusée en direct de la salle communautaire du Centre de la francophonie lors du Café Rencontres du 18 mars, sur les ondes de CBC, et ce jusqu'à 20 h. Visitez l'adresse internet ci-dessus pour un extrait audio des archives d'une émission de Jacques Breton.

La Semaine d'actions contre le racisme

Par le secteur des communications de l'AFY

Date : 15-03-2005

Site Internet : www.inforacisme.com

La Semaine d'actions contre le racisme (SACR) est un rendez-vous annuel incontournable où se mêlent, l'espace d'une dizaine de jours, colloques, débats, tables rondes, activités jeunesse, expositions, cinéma, musique, événements médiatiques et littérature. Autant de passerelles qui visent à démystifier les différentes formes que peuvent emprunter dans notre société, les manifestations d'intolérance.

AFFAIRES

Un coup de pouce pour vos déclarations de revenus

Par le service Jeunesse du RDÉE YUKON

Date : 11-03-2005

Site Internet : www.rdee-yukon.ca



Jeunes entrepreneurs, employé(e)s à faible revenus : un logiciel de déclaration de revenus est mis à votre disposition au bureau de RDÉE jeunesse du Centre de la francophonie, à Whitehorse. Venez rencontrer l'agente de développement économique, Sylvie Geoffroy, et permettez-vous de vous simplifier cette procédure printanière.

SPORTS ET LOISIRS

Le volley-ball fait relâche

Par Espoir Jeunesse

Date : 11-03-2005

Site Internet : www.espoirjeunesse.yk.ca



Le CEJ tient à informer les ardents amateurs de volley-ball que les soirées dédiées à ce sport feront relâche pour les trois prochaines semaines, soit le 15, le 22 et le 29 mars. L'activité reprendra le vendredi 1er avril, de 21 h à 23 h, à l'école Émilie-Tremblay. D'ici là, maintenez la forme!

On glissera l'année prochaine

Par Espoir Jeunesse

Date : 11-03-2005

Site Internet : www.espoirjeunesse.yk.ca

Avis aux glisseurs assidus qui furent brimés par les caprices de Dame Nature lors de la fin de semaine du 12-13 mars : ce n'est que partie remise... pour l'année prochaine. D'ici là, nous invitons les adeptes en détresse à préserver leur ferveur malgré la température scandaleusement confortable qui nous envahira graduellement.

ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

Invitation aux communautés de Dawson et de Haines Junction

Par le secteur des communications de l'AFY

Date : 15-03-2005

Site Internet : www.afy.yk.ca

L'AFY et le PCS invitent les communautés de Dawson et de Haines Junction à participer aux activités qui auront lieu chez eux durant les prochaines semaines.

À Dawson, tout le monde est invité à une soirée de musique et de récits de l'Acadie, du Québec et d'ailleurs. Le tout aura lieu dans la soirée du jeudi 24 mars 2005, dans l'édifice de l'Église. Une collation sera servie, et l'on fera la distribution du tout nouveau Guide de la santé du Yukon.

À Haines Junction, la communauté est conviée à venir nous rencontrer au St-Elias Convention Center, le 29 mars, de 17 à 19h, pour une soirée d'échange, d'information... et de distribution du Guide-santé du Yukon.

Pour plus d'information concernant ces activités, communiquez avec Hugues-O. ou Sandra à Whitehorse au 867-668-2663, ou avec Danielle à Dawson, au 867-993-6632.

Vous pouvez également obtenir davantage de précisions sur le Guide-santé du Yukon en s'adressant à francosante@yknet.ca.

environnement

Les oiseaux tiennent le coup durant les hivers

Quand les températures chutent à -50°C , comme cela s'est passé plus d'une fois cet hiver, la plupart d'entre nous restons bien au chaud dans nos maisons. À travers le verre isolant de nos fenêtres, nous regardons la gelée blanche se créer sur les arbres et nous nous félicitons de notre endurance nordique.

Puis, nous voyons un volatile battre des ailes entre les branches des épinettes. Une bouffée de givre déplacée tombe sur le sol et nous nous rendons compte que les habitants du Nord les plus endurcis sont toujours dehors au froid.

Environ 30 espèces d'oiseaux, allant des grands corbeaux bagarreurs jusqu'aux minuscules et élégantes mésanges, passent régulièrement leurs hivers au Yukon.

Le plus surprenant de ces résidents hivernants pourrait bien être le cincle d'Amérique.

« Le cincle d'Amérique est un oiseau extraordinaire. Il plonge dans les ruisseaux glacés à tout moment de l'année », mentionne Pam Sinclair, biologiste de la faune à Whitehorse pour Environnement Canada.

« Une couche épaisse de plumules et de plumes extérieures grasses, ainsi que de petites pattes, l'aident à se garder au chaud. Entendre le chant clair et exubérant de ce petit oiseau dans la grande noirceur d'un après-midi d'hiver au moment où il engloutit un morceau de nourriture avant

de replonger dans les eaux glacées est vraiment très impressionnant », continue-t-elle.

On retrouve souvent les cincles d'Amérique perchés sur la glace à côté des étendues ouvertes du fleuve Yukon près de Whitehorse. M^{me} Sinclair explique que ces oiseaux chantent pour défendre leur coin de fleuve ou de ruisseau, ainsi que la nourriture que ces eaux contiennent contre les cincles concurrents.

La pratique du cincle d'Amérique de défendre son territoire en été et en hiver est l'exception dans le monde des oiseaux. La plupart des oiseaux hivernants se rassemblent en volées, pour manger et dormir.

Les mésanges, les durbecs et les becs-croisés des sapins, ainsi que les sizerins flammés ont un instinct territorial durant la saison de reproduction, mais en hiver, ils se déplacent en grandes volées qui comprennent parfois des mélanges d'espèces.

« Voyager en groupe présente probablement l'avantage de repérer les prédateurs plus rapidement, à cause du plus grand nombre d'yeux et d'oreilles », explique M^{me} Sinclair.

« Dans certains cas, les sources d'alimentation hivernale sont regroupées, par exemple, dans des arbres remplis de cônes ou de baies. Les oiseaux parcourent le paysage en groupe et cherchent ces



Photo : Cameron Eckert

Les sizerins flammés visitent souvent les mangeoires à oiseaux du Yukon durant les mois d'hiver froids.

sites d'alimentation relativement rares, mais riches », poursuit-elle.

Ces oiseaux ont besoin de cette nourriture. Les petits oiseaux ont habituellement une température corporelle un peu plus élevée que les humains et un métabolisme qui brûle très rapidement l'énergie pour maintenir cette température. Les oiseaux comme les mésanges passent la majorité de l'hiver à manger et à emmagasiner assez d'énergie pour garder leurs tout petits corps en fonction durant la nuit.

Les mésanges, comme d'autres oiseaux, sont capables de réduire leurs températures corporelles pendant leur sommeil. De cette façon, elles n'ont pas besoin d'utiliser autant d'énergie pour survivre aux soirées hivernales. Une étude, effectuée à New York, a révélé que les mésanges peuvent, pendant des heures, ré-

duire leur température corporelle d'environ 10 à 12 degrés sous leur température corporelle normale de 42 degrés Celsius.

La volée est une autre façon, pour les oiseaux, de se garder au chaud durant la nuit. Ils dorment souvent ensemble en s'abritant dans des arbres à feuilles persistantes ou dans des petites cavités où ils sont protégés du vent et peuvent partager leur chaleur corporelle. On a même vu certains petits oiseaux se creuser un terrier dans la neige isolante.

Les oiseaux qui passent leur hiver dans le Nord présentent certaines adaptations physiques qui les aident à survivre au froid.

« Pour éviter la perte de chaleur, beaucoup d'oiseaux vraiment nordiques ont de petites pattes. C'est le cas des becs-croisés des sapins, des sizerins flammés, des gros

becs et même des mésangeais du Canada et des grands corbeaux. Quand on compare ces volatiles aux oiseaux migrateurs de taille semblable, comme un gros bec et un moineau, on constate que les oiseaux qui hivernent dans le sud ont des orteils plus longs », fait remarquer M^{me} Sinclair.

Certains oiseaux nordiques, comme les lagopèdes, ont même des plumes sur leurs pieds et pattes.

Les autres parties importantes de perte de chaleur chez les oiseaux, à part les pattes et les pieds dégarnis de plumes, sont le bec et les parties autour des yeux qui ne sont pas couvertes de plumes. Pour réduire la perte de chaleur de ces parties, beaucoup d'oiseaux s'enfouissent la tête dans leurs plumes quand ils dorment.

« Lors de très grands froids, les oiseaux s'enfouissent aussi un pied dans leurs plumes de ventre pour le réchauffer et changent ensuite de pied », conclut M^{me} Sinclair.

Pour de plus amples renseignements sur les oiseaux en hiver, veuillez communiquer avec Pam Sinclair à Environnement Canada à Whitehorse au (867) 667-3931.

Cette série de chroniques est distribuée par Environnement Canada à Whitehorse, au Yukon. On peut la consulter sur Internet à www.taiga.net/yourYukon



Contrôlez vos envies

essayez de boire de l'eau, du jus, du thé...

La tentation ne dure que quelques minutes, puis elle disparaît.

Pour obtenir une liste de suggestions et d'activités qui vous aideront à surmonter l'envie de fumer, visitez le site www.smokersline.ca.

Canada

Yukon
Santé et Affaires sociales

Canadian Society
Société canadienne
du cancer
BRITISH COLUMBIA AND YUKON DIVISION

Contribution financière du Programme de la lutte au tabagisme de Santé Canada

Quand les arts célèbrent les cygnes

La promotion du retour des cygnes et la protection de leur habitat naturel se fait cette année par les arts, grâce à la collaboration du ministère de l'Environnement et de la galerie Yukon Art Society, qui organisent une exposition sur le sujet. Les artistes du dimanche, en émergence ou professionnels, sont tous invités à participer à la célébration en soumettant leurs œuvres inspirées des oiseaux migrateurs.

« L'an dernier, une exposition célébrant les cygnes avait été présentée à la galerie Grotto du Centre des arts. Cette expérience a eu beaucoup de succès et le comité organisateur a décidé de la répéter en lançant une invitation officielle à tous les artistes du territoire. Le thème de l'exposition a légèrement changé et inclut également la Semaine nationale de la faune », expli-

que Sylvie Binette, technicienne de l'observation de la faune et de la flore du ministère de l'Environnement du Yukon, qui coordonne l'exposition.

Chaque année, vers la fin du mois de mars, des milliers de cygnes et une quantité impressionnante d'autres espèces d'oiseaux migrateurs s'arrêtent durant leur voyage dans la baie de McClintock du lac Marsh. Cette baie est l'un des premiers endroits au territoire où la fonte des glaces et le niveau bas des eaux permettent aux oiseaux migrateurs de se ravitailler.

« L'exposition vise à sensibiliser les gens sur les habitats spéciaux du Yukon et sur l'importance de les protéger, comme c'est le cas pour la baie McClintock », souligne Sylvie Binette.

Les oiseaux migrateurs qui s'y arrêtent utilisent la route migratoire du Pacifique.

Les deux espèces de cygnes qui se retrouvent dans la baie McClintock sont le cygne trompette et le cygne siffleur. Parmi les autres espèces d'oiseaux migrateurs observés dans la baie, on dénombre également la présence de la sterne arctique, la championne mondiale de la migration. Cette dernière se déplace d'Amérique du sud pour nicher dans les toundras arctiques du nord du continent pour ensuite se diriger vers la côte Est, traverser l'océan Atlantique pour séjourner quelques temps en Europe et en Afrique avant de redescendre finalement vers l'Amérique du Sud.

Le parcours migratoire fascinant des oiseaux migrateurs, leur mode de vie et leur environnement sauront à coup sûr inspirer la gent artistique yukonnaise. Les œuvres soumises seront exposées à la galerie du Yukon Art Society,

située sur la rue Wood, du 16 avril au 7 mai. Les gens qui désirent soumettre des œuvres pour l'exposition ont jusqu'au lundi 21 mars pour le faire. Les gens doivent acheminer une photo de leur œuvre ac-

compagnée d'une courte description biographique à l'adresse suivante : wildlife.vic.wing@gov.yk.ca ou en appelant Sylvie Binette au 667-8705.

Marie-Hélène Comeau



AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA, LEARNING AND SKILLS TELEVISION OF ALBERTA LIMITED demande l'autorisation de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée CourtTV Canada en remplaçant la condition de licence relative à la programmation. EXAMEN DE LA DEMANDE : 3720-76 Avenue, Edmonton (Alb.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez utiliser UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le 4 avril 2005 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-19



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Photo : L'Aurore boréale

Des milliers d'oiseaux migrateurs peuvent être observés chaque printemps au lac Marsh



Inscrivez-vous pour gagner une télévision à panneau plat!

Branchez-vous au câble (TV, Internet, ou numérique)

OU

Ajoutez un nouveau forfait à votre service régulier

OU

Inscrivez-vous à notre régime de paiements préautorisés mensuels.

RENSEIGNEMENTS : 393-2225

Vos épargnes ont de la valeur. Mais sont-elles protégées?

La Société d'assurance-dépôts du Canada assure automatiquement la plupart des dépôts faits dans une banque, une société de fiducie ou une société de prêt canadienne.

Pour plus de renseignements :
Composez le 1.800.461.7232 (SADC)
Consultez le site de la SADC au www.sadc.ca
Ou contactez votre institution financière.

SADCCDIC

Canada

Mieux comprendre la Loi sur les langues officielles...

■ Étienne Alary

Afin de bien saisir la portée des divers articles de la Loi sur les langues officielles du gouvernement fédéral, notamment pour ce qui a trait aux communications liées avec le public, l'Association de la presse francophone (APF) a organisé, le 25 février dernier, une journée d'étude.

Animée par le directeur général de la direction générale des enquêtes au Commissariat aux langues officielles, Michel Robichaud, cette journée a permis à une trentaine d'intervenants (des éditeurs des journaux, des représentants de l'Alliance des radios communautaires, des partenaires - telle « Quebec Community Newspaper Association » - et certains membres du groupe de travail sur les médias minoritaires) de se familiariser avec les directives encadrant le gouvernement fédéral en matière d'usage du français et de l'anglais.

« Cette journée était très technique, mais elle a permis aux participants de mieux comprendre les distinctions, par exemple, entre les articles 11 (avis et annonces) et 30 (mode de communication) de la Loi et de découvrir à quel moment l'article 30 avait préséance », de mentionne le président de l'APF, Gilles Haché.

Les membres ont également pris connaissance qu'il y avait « 29 ministères et institutions gouvernementales assujettis à la Loi sur les langues officielles », présente Michel

Robichaud qui s'est engagé à fournir cette liste.

Parmi les autres éléments qui ont été abordés, notons une étude approfondie des articles 41, 42 et 43 de la partie VII de la Loi qui sont en place pour favoriser l'épanouissement et appuyer le développement des minorités de langues officielles sous la coordination du ministère du Patrimoine canadien.

Les participants ont également l'intention de regarder de près l'article 23 de la nouvelle politique de communication du gouvernement du Canada. Cet article traite de publicité et indique que « les institutions doivent déterminer leurs obligations en vertu des articles 11 et 30 de la Loi sur les langues officielles afin de veiller à ce que toute leur publicité s'y conforme. En outre, les institutions doivent respecter les engagements du gouvernement du Canada, énoncés à la partie VII de la Loi, de favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire », est-il écrit.

« Les plans et les campagnes de publicité doivent tenir compte des besoins, des préoccupations et des préférences linguistiques de ces communautés. Les achats d'espace ou de temps dans les médias doivent inclure l'achat d'espace et de temps dans les organes d'information qui desservent la minorité francophone ou anglophone d'une collectivité »,



Photo : APF

Sur la photo, on reconnaît, dans l'ordre habituel, Francis Potié (directeur général de l'APF), Serge Paquin (directeur général de l'ARC du Canada), Heather Dickson (présidente du QCNA), Michel Robichaud (directeur général de la direction générale des enquêtes au CLO), Gilles Haché (président de l'APF) et Greg Duncan (directeur général du QCNA).

mentionne cette politique.

Toute la question du nouveau mode de gestion de la publicité fédérale est également un dossier qui préoccupe les journaux et les radios communautaires oeuvrant en milieu minoritaire. À cet effet, le ministère des Travaux publics et des

Services gouvernementaux doit justement répondre d'ici le 31 mars, à deux recommandations qu'avaient formulées le comité permanent des langues officielles à la suite du moratoire sur les publicités imposés lorsque la lumière a été faite sur le scandale des commandites.

Dans un récent rapport, ce comité demandait à ce ministère de réserver immédiatement un minimum de 5,4 % de ses placements médias pour les médias minoritaires de langue officielle et de rendre des comptes sur l'achat d'espace ou de temps dans les médias minoritaires de langue officielle.

TOUT!

Tout sur le mouvement de parents francophones en milieu minoritaire au Canada!

- Le développement de la petite enfance
- La vision nationale en éducation française
- Les réalisations des 25 ans
- Les projets courants
- Les publications
- Les politiques
- Les ressources
- Les services
- Les liens essentiels
- Les membres dans votre province / territoire

www.cnpf.ca

Le site a été rendu possible grâce à une contribution financière du programme Communautés virtuelles d'Industrie Canada et des Programmes de financements de Culture canadienne en ligne de Patrimoine canadien.

CNPF La Commission nationale des parents francophones

25^e
ANNIVERSAIRE
1979-2004

Un monde à la hauteur des enfants

Semaine nationale de la francophonie

6 au 20 mars 2005

Concours de photo Action-Passion

À la recherche de passionnés francophones!

Vous connaissez une personne qui joue ou qui a joué un rôle dans la francophonie de votre communauté? Acheminez-nous une photo de cette personne réalisant son activité préférée ou son passe-temps. À l'automne 2005, un livre sera publié avec les photos les plus originales.

Vous devez transmettre votre candidature en remplissant le formulaire d'inscription en ligne sur le site Internet de l'ACELF au www.acelf.ca



Pour information : bouillon@acelf.ca ou (418) 681-4661

Date limite de participation : 15 avril 2005

francophone et acadienne

journaux.apf.ca

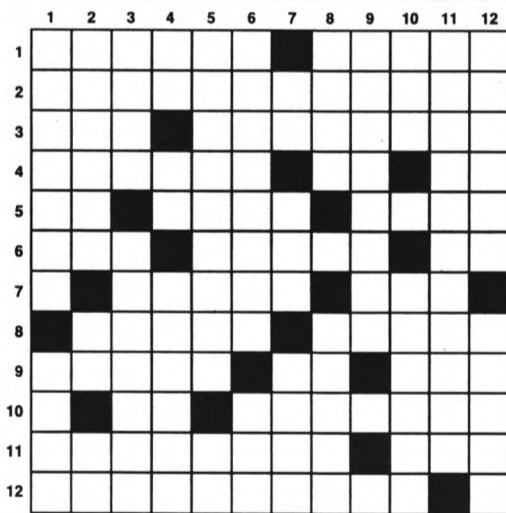
COLORIAGE DU JOURNAL

« L'AURORE BORÉALE »



CROISONS LES MOTS À LA YUKONNAISE

PROBLÈME
NO 814



HORIZONTALEMENT
1-De taille élevée. - Voie bordée d'arbres.
2-Observations.
3-Prénom féminin. - Places, axes.
4-Période très longue. - Démonstratif. - D'un verbe gai.
5-Isabelle Séguin. - Laisse abandonner. - Astrologue.
6-Personnel. - Mis en rouleau. - Doubleté.
7-Qui sont triples. - Appellation.
8-Inventés. - Cheminées.
9-Conduits, canaux. - Conjonction. - Solipède.
10-Thérèse Imbeault. - Étinceler.

11-Le fait de couler en parlant d'un navire. - Point cardinal.
12-Affaissements.
VERTICALEMENT
1-Pluie congelée (pl.). - Trompe.
2-Revoit. - Démonstratif. - Doubleté.
3-D'un certain âge. - Nuage.
4-Noël Asselin. - Doubleté. - Récalcitrants.
5-Actions pittoresques. - Gamme.
6-Couvre-pieds de duvet. - Bérénice Alary-Mercier.
7-Élaine Imbeault. - Possédés. - Céréale.
8-Palmier. - Adepte de l'arianisme.

9-Onguent.
10-Part attribuée à chacun. - Relatives à la bouche.
11-Personnes exaltées.
12-Longue pièce transversale d'une voiture. - Enchâssé.

RÉPONSE DU NO 813



Horoscope

par Madame Minou

AMOUR - SANTÉ - ARGENT - ÉMIGRÉ
LE ZODIAC DES RÊVES



SEMAINE DU 18 AU 24 MARS 2005



BÉLIER
Vous êtes dans une période de créativité. Les choses vont mieux pour vous. Vous avez pleinement confiance en votre succès.



TAUREAU
Vous êtes obligé de penser sérieusement à plusieurs de vos projets. Vous êtes capable de vraiment vous sortir de certaines complications.



GÉMEAUX
Vous pouvez faire en sorte que votre vie soit meilleure. N'en doutez jamais. Cela serait une erreur. Pensez-y vraiment.



CANCER
Vous avez une grande capacité de réussite sociale. Cependant, vous êtes dans l'attente de plusieurs choses. Il vous faut être patient.



LION
Vous avez une grande autonomie d'esprit et de cœur. Vous ne voulez pas la perdre. Vous avez pleinement raison. C'est très sérieux.



VIERGE
Votre vie extérieure vous demande beaucoup d'efforts. Vous pouvez très bien savoir ce qui vous convient. Vous êtes capable de le vivre avec succès.



BALANCE
Vous devenez très fier de ce que vous accomplissez professionnellement. Vous avez de la ténacité. Cela est très valable.



SCORPION
Vous ressentez tout avec de grandes questions au plan humain. Cependant, ne vous en faites pas trop. Faites attention à l'épuisement moral.



SAGITTAIRE
Vous êtes capable de mieux savoir ce qui vous convient. Vous avez une grande capacité de travail. On tient beaucoup à vous.



CAPRICORNE
Vous allez vers des situations nouvelles. Vous êtes capable de mieux vivre avec vous-même. cela prend beaucoup de votre jugement.



VERSEAU
Vous êtes dans une période transitoire sur plusieurs plans. Vous avez la capacité de mieux vous faire comprendre. Vous êtes certain de votre bonne volonté.



POISSONS
Vous devenez très actif au plan professionnel. Vous voulez que les autres se rendent compte de ce que vous faites. Cela sera possible.

SEMAINE DU 25 MARS AU 31 MARS 2005



BÉLIER
Vous savez ce qui peut vous apporter ce que vous désirez. Cela est magnifique. Vous en êtes pleinement conscient. C'est très beau.



TAUREAU
Vous pouvez expliquer ce que vous vivez avec franchise. Vous serez très bien compris. Cela vous surprendra. Soyez-en assuré.



GÉMEAUX
Vous allez vers des choses formidables. Vous tenez beaucoup à exprimer aux autres ce que vous vivez avec eux. Cela vous apporte un mieux-être moral.



CANCER
Vous pouvez présentement penser à des projets à long terme. Cela vous rend heureux. Vous êtes sûr de votre succès. C'est formidable.



LION
Vous apprenez à mieux vivre avec les gens qui vous entourent. Cela vous demande beaucoup de tact. Vous en êtes capable et n'en doutez jamais.



VIERGE
Vous pouvez très bien faire la part des choses dans plusieurs domaines. Vous avez besoin que l'on vous apporte une grande autonomie.



BALANCE
Vous avez un sens critique très aigu. Il vous met en face de plusieurs évidences. Vous ne devez jamais vous rabaisser en quoi que ce soit.



SCORPION
Vous devenez très fort intérieurement. Vous avez besoin que l'on vous apporte des preuves d'affection très puissantes. Cela est important pour vous.



SAGITTAIRE
La planète Mercure fait que vous voyez vraiment ce qui est important dans vos sentiments. Vous avez besoin d'être traité avec noblesse.



CAPRICORNE
Vous avez une grande force morale. Vous allez vers des situations très sérieuses. On compte beaucoup sur vous dans tout.



VERSEAU
Vous devenez beaucoup plus libre moralement. Vous savez discerner plusieurs choses avec une grande rapidité. Vous ne voulez plus être naïf.



POISSONS
Votre vie affective est dans un grand tournant. Vous êtes capable de mieux vous faire comprendre dans tout. Cela vous apporte une grande source d'inspiration.

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Correspondance en régions

Si vous vivez à l'extérieur de Whitehorse à Dawson, à Carmacks, à Old Crow, à Faro, à Teslin ou ailleurs, nous voulons avoir de vos nouvelles! Dans un souci de bien représenter tous les coins de ce grand territoire, le journal recherche des gens disposés à communiquer avec nous sur une base régulière afin de parler de leurs réalités. Le journal assume les frais d'interurbain et offre un abonnement gratuit.

Tél. : 667-2931



Agent comptable

La Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007 est actuellement à la recherche d'une personne qualifiée pour occuper le poste d'agent comptable. Il s'agit d'un poste qui présente une variété de tâches stimulantes et de défis à relever, et qui constitue une occasion d'épanouissement et d'avancement professionnels.

Relevant de la directrice principale des finances et de l'administration, l'agent comptable est responsable de la tenue de livres et de la comptabilité courante pour les Jeux d'hiver du Canada 2007.

Le candidat idéal est entreprenant et flexible et possède deux à trois années de formation postsecondaire dans un programme de comptabilité professionnelle et au moins trois années d'expérience connexe en comptabilité. Une connaissance approfondie des grands principes et des pratiques de comptabilité, des systèmes de contrôle interne et des systèmes informatiques est essentielle. Toute formation ou expérience jugée équivalente pourra également être prise en considération.

Le salaire sera attribué en fonction des compétences et de l'expérience du candidat.

Il est possible d'obtenir une description détaillée des tâches en téléphonant au (867) 393-2007.

Les candidats doivent clairement démontrer dans leur curriculum vitae qu'ils ont les compétences requises pour obtenir le poste mentionné ci-dessus. Les demandes d'emploi doivent parvenir à la Société hôte **avant le 31 du mars**, à l'adresse suivante :

**Société hôte des Jeux d'hiver
du Canada 2007 à Whitehorse
1105, 1^{re} Avenue
Whitehorse, Yukon Y1A 5G4**

MESSAGES IMPORTANTS :

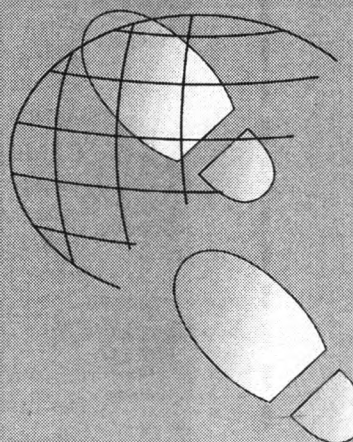
Les Jeux d'hiver du Canada de 2007 sont à la recherche de partenaires d'affaires intéressés à offrir des possibilités de développement professionnel à leurs employés. Nous invitons les employés intéressés à effectuer un détachement de leur organisation à postuler.

Nous remercions les personnes qui postulent. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont nous aurons retenu la candidature pour un examen plus poussé. Le générique masculin est utilisé pour alléger le texte et s'applique tant aux femmes qu'aux hommes.

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des ressources humaines Canada / Human Resources Development Canada



OFFRE D'EMPLOI – TECHNICIEN ou TECHNICIENNE INFORMATIQUE

Profil recherché

- Diplôme d'études collégiales en informatique ou l'équivalent
- Minimum 1 an d'expérience pertinente
- Connaissance pratique et approfondie des systèmes d'opération Windows (98, ME, NT, 2000, XP) et connaissance de Linux préférable
- Bonne capacité à travailler en équipe
- Autonomie, initiative, sens de l'organisation et discrétion
- Adhérer à la mission et aux valeurs de l'Association franco-yukonnaise

Nature de l'emploi : Offrir les services de prévention, de diagnostic et de dépannage pour le réseau et l'équipement informatique et agit comme personne ressource au support technique des usagers de l'Association franco-yukonnaise, de ses partenaires et de ses clientèles.

Ce poste est à temps plein à raison d'un maximum de 35 heures par semaines. Le travail pourrait débuter dès avril 2005.

Salaire : entre 15,38 \$ et 20,52 \$ de l'heure (selon la politique salariale de l'AFY)

Faites parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation au plus tard **le 4 avril 2005** et à l'attention de :

Poste de technicien ou technicienne informatique
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : (867) 668-3511 • rh-finances@afy.yk.ca
www.afy.yk.ca

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...
Pour tous vos besoins en matière de publicité ou
de campagnes publicitaires

667-2931

L'Aurore boréale

Candidatures idéales

Vous recherchez une personne bilingue pour combler un poste au sein de votre entreprise? *L'Aurore boréale* est l'outil par excellence pour publier vos offres d'emploi.

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique.... Vous participez à une course, votre école se rend en Angleterre? N'hésitez pas à appeler *L'Aurore boréale* pour un reportage efficace de vos événements...

Salle de nouvelles et publicité : 667-2931



À la recherche d'un Vice-président – Division des services linguistiques Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007

Tâches :

- Offrir une direction à la division des services linguistiques de façon à mettre sur pied et à exécuter un plan qui garantira des services linguistiques appropriés et de haute qualité au cours de Jeux d'hiver du Canada 2007.
- Faire partie du Comité de gestion de la Société hôte en tant que membre votant.
- Agir à titre de coordonnateur officiel entre toutes les autres divisions et la communauté franco-yukonnaise.
- Gérer le budget de la division.
- Offrir de l'aide et du soutien aux autres divisions.

Aptitudes recherchées :

- Leadership et discernement
- Tact et diplomatie
- Habileté à communiquer en français et en anglais de façon efficace
- Excellentes aptitudes de coordination et de travail au sein d'une équipe

Veillez nous faire parvenir une lettre soulignant votre intérêt et vos aptitudes avec votre curriculum vitae avant le **31 mars** à l'attention de Sunny Patch à l'adresse :

Société hôte des Jeux d'hiver du Canada 2007
1105, 1^{ère} Avenue, Whitehorse (Yukon) Y1A 6T7
Télécopieur : (867) 393-2008
Courriel : sunny.patch@2007canadagames.ca

Ce poste est bénévole et durera jusqu'à la fin des Jeux.

AVIS

DEMANDES DE TERRE

Le Comité d'examen des demandes concernant les terres étudiera les demandes énumérées ci-dessous durant l'audience qui aura lieu le **jeudi 14 avril 2005, de 9 h à midi, dans la grande salle de conférence de l'immeuble situé au 419, chemin Range** – audience réservée aux demandes relatives au secteur Fish Lake.

Veillez noter que le but de la réunion du 14 avril sera de discuter du sommaire de rapport sur l'examen préliminaire des préoccupations environnementales en ce qui concerne les demandes pour usage résidentiel rural dans le secteur de Fish Lake, ainsi que de déterminer si l'examen de ces demandes peut être porté au palier décisionnel suivant en matière d'évaluation environnementale.

Le **jeudi 14 avril, de 13 h à 16 h, et le vendredi 15 avril 2005, dans la salle de conférence de l'immeuble occupé par Sports Yukon (4th Avenue).**

NOM	EMPLACEMENT	USAGE PROPOSÉ
Divers demandeurs	Km 14 à km 16, chemin du lac Fish, 105D/11	Demandes pour usage résidentiel rural
PJ Acres	Parcelle à Windy Arm, lac Tagish, 105D/2	Cîte touristique commercial – Demande reportée au terme de la rencontre du Comité d'octobre 2004
Marcel Gareau	6 ha, près de la rivière Watson et du chemin du lac Annie/lac Alligator, 105D/7	Résidentiel rural
Michael J. Stack et Anita C. Stack	5,63 acres, lot 573, groupe 804, chemin du lac Annie, près de la rivière Watson, 105D/7	Résidentiel rural
Jeremie Matrishon	6 ha, parcelle près du km 8,2 du chemin du lac Annie, côté sud, 105D/7	Résidentiel rural
Agnes Seitz et Gertrud Scharer	6 ha, parcelle près du km 8,2 du chemin du lac Annie, côté sud, 105D/7	Résidentiel rural
Len Gilday	5,6 ha, parcelle adjacente au lot 1058, 105D/7, chemin Narrow Gauge (Gilday), route du Klondike Sud, 105D/10A	Agrandissement du lot
Cindy et Doug Gilday	4,1 ha, parcelle adjacente au lot 1059, 105D/7, chemin Narrow Gauge (Gilday), route du Klondike Sud, 105D/10A	Agrandissement du lot
Bradley Schmidt	Parcelle adjacente au lot 4, bloc 2, lotissement Forestview, route de l'Alaska, ville de Whitehorse, 105D/14	Agrandissement du lot
Bernard Luken	6,8 ha, parcelle près du chemin Gully, qui donne sur le chemin de la rivière Takhini, 105D/14	Agriculture
Jackie et Scott Dickson	De 25 à 30 ha, parcelle près du chemin Gully, qui donne sur le chemin de la rivière Takhini, 105D/14	Agriculture
Jonathan Dowdell	4 ha, parcelle sur la rive du fleuve Yukon, environ 10 milles en amont de Dawson, 115O/13	Résidentiel rural Demande reportée au terme de la rencontre du Comité de septembre 2004
Reiner et Ulla Rembe	2,4 ha parcelle adjacente au lot 1000, 105A/11, km 85,5 de la route Robert-Campbell, lac Simpson	Agrandissement du lot
Raymond Gagnon et Irene Korte	3 ha, parcelle près de l'accès au lotissement Mendenhall, côté sud de la route de l'Alaska, 115A/15	Commercial – magasin et station-service
Jack Smith	Sites A à 7, près de la rivière Wind/rivière Beaver, 106D/7, D/9 et D/15	Camp de base de territoire de piégeage et cabanes
Percy et Mabel Henry	2 ha, parcelle au ruisseau Rock, 116B/3, au sud de Dawson	Résidentiel rural
Les et Gwendolynn Keim	0,617 ha, parcelle adjacente au lot 32, lotissement Dredge Pond, Dawson, 116B/3	Agrandissement du lot
Lorne Williams et Betty Neal	4,6 ha, parcelle derrière Callison, phase 2, près du chemin Bonanza, Dawson, 116B/3	Commercial
Maureen Abbott	3 ha, parcelle à 10 km en amont de Dawson sur la rive ouest du fleuve Yukon, 116B/4	Résidentiel rural

Les parties intéressées doivent faire parvenir leurs commentaires par écrit avant 17 h le **13 avril 2005** pour la réunion du 14 avril 2005. Toute correspondance reçue relativement à la présente annonce sera versée au dossier public. On peut consulter les demandes au bureau de Whitehorse de la Direction de l'aménagement des terres du gouvernement du Yukon, au 3^e étage de l'édifice Elijah-Smith, au 300 de la rue Main, bureau 320, à Whitehorse, au Yukon (téléphone : (867) 667-5215 ou, sans frais, 1-800-661-0408) ou aux bureaux de district d'Énergie, Mines et Ressources dans les localités en région.

Yukon
Énergie, Mines et Ressources



Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
pour une vie active saine



La Nuit, la Vie

FRANCINE MARCHAND

Lundi au jeudi
22h

Réalisation : Alain Turbide

102.1 FM
Première Chaîne
Radio-Canada

www.radio-canada.ca/c-b

Les rapides du cheval blanc

Plusieurs personnes ont souffert du départ d'un être cher au cours des dernières semaines. Nous offrons nos condoléances à Sylvie Jutras qui a perdu son père, Annie Rochette qui a perdu sa mère et Claude Gosselin dont l'oncle est décédé.

Elle prévoit écrire un livre dont le titre sera : *Mon long combat avec l'influenza que j'ai ramenée d'Ottawa!* Devinez qui?

Les vingt ans de l'émission Rencontres ont permis de retracer d'anciens Yukonnais qui ont continué leur cheminement. Meilleures salutations à Roger Bouchard et Élisabeth Lebœuf. C'est avec un grand plaisir que nous transmettons les salutations de Michelle Leclair qui vit à Ottawa, à toute la Yukonnie! Marie-Stéphanie et Rob envoient aussi leurs plus beaux bonjours de la ville de Québec.



Voici une photo de sœur fleur de Rose, en compagnie d'une jeune Péruvienne. Fleur de Rose est mieux connue dans la communauté sous le nom de Lyne Carrière lors de sa dernière mission au Pérou. Bravo Lyne pour ton beau voyage et surtout pour ton retour parmi nous. Tu nous as manqué... Marie-Louise, Élisabeth et Francis.

Nous avons des nouvelles d'Édith : « Ca fait maintenant trois semaines que je suis en Thaïlande avec Trevor. (...) On a fait de la

plongée sous-marine, une randonnée à dos d'éléphant et du bamboo rafting, pour ne nommer que cela. Et j'ai pris un cours de cuisine thaïlandaise.»

Un sucré de beau mot d'enfant. Une maman yukonnaise montrait à sa fillette les photos de mariage de l'une de ses copines. La petite était

impressionnée... Elle s'exclama soudain : « Et là, maman, c'est quand elle se préparait pour son voyage au clair de lune? »... En fait, c'est presque plus excitant que la lune de miel!

Juliette, Josée et Adam veulent remercier les âmes généreuses qui ont préparé de merveilleux petits plats pour les aider à survivre durant les premières semaines qui ont suivi la naissance de la petite Juliette. La petite famille du lac Marsh a été touchée par cette belle générosité.

L'Aurore boréale

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise

Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM

Samedi 19 mars
Annie Langlois

Samedi 26 mars

Rencontres fait
exceptionnellement relâche

20 ans de Rencontres, vendredi 18 mars de 18 h à 20 h.



CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Vendredi, 18 mars

• Émission de radio spéciale pour souligner les 20 ans de Rencontres, sur les ondes de CBC North. L'émission est enregistrée en direct du Centre de la francophonie de 18 h à 20 h.

Samedi, 19 mars

• Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 5. L'émission est animée par Annie Langlois.

Dimanche, 20 mars

• Messe en français à 10 h 10 tous les dimanches.

Lundi, 21 mars

• Cours de yoga les lundis à l'heure du midi.

• Célébration marquant la fin de l'hiver Burning Away The Winter Blues. Départ à 19 h du bateau S.S. Klondike. Un feu de joie, où brûlera l'effigie de l'hiver, sera allumé au terrain de camping Robert Service.

Mercredi, 23 mars

• Cours de yoga de 18 h 30 à 20 h, tous les mercredis, au Centre de la francophonie.

Jeudi, 24 mars

• Jeudi saint. Les gens sont invités à boulangier le pain à la boulangerie Alpine Bakery à 17 h 30.

Vendredi, 25 mars

• Vendredi saint. Une marche de solidarité aura lieu à 14 h sur les sentiers de Long Lake.

• Café rencontre dès 17 h au Centre de la francophonie.

• Festival des courts métrages présenté à Dawson durant toute la fin de semaine pascale.

Samedi, 26 mars

• Émission Rencontres annulée.

Dimanche, 27 mars

• Pâques. Collecte de l'eau de Pâques à 5 h au camping Wolf Creek. Une célébration eucharistique à la cathédrale Sacré-Cœur suivra l'événement à 10 h 10.

Petites annonces

de l'Aurore boréale
667-2931



Recherché

• L'équipe du journal Northern Latino cherche des bénévoles pour écrire des histoires, des critiques, ou autres. Rens. : Danièle Rechstein à dmitaine@klondiker.com.

• Chambre à louer à Valleyview, immédiatement jusqu'à la fin d'août. 393-3715.

• Nous sommes à la recherche d'un foyer sans jeunes enfants, pour adopter un magnifique chien Saint-Bernard. Rens. : Catherine au 668-4821.

Services

• Cire chaude et affûtage de ski alpin. 15 \$ la paire. Rens. : Olivier Roy-Jauvin au 667-6876.

Hébergement

• Chambre à louer à Porter Creek dès le début du mois d'avril. Animaux domestiques bienvenus. 350 \$ / mois tout inclus (électricité, chauffage, laveuse, sècheuse, téléphone). Isa ou Steph au 633-6009.

• Je suis à la recherche d'une chambre à louer ou d'un appartement à prix raisonnable à Whitehorse ou près du centre-ville. Je suis francophone, mature, responsable et honnête. Je ne fume pas ni ne bois. Je compte arriver à Whitehorse le 1^{er} mai. Rens. : André Girard (418) 435-0341 ou agirard@sympatico.ca.

• Maison mobile à vendre située tout près de l'école Émilie-Tremblay. Deux grandes chambres à coucher, une remise, une serre, un bain tourbillon, peinture fraîche dans toutes les pièces. Rens. : Serge au 633-2202.

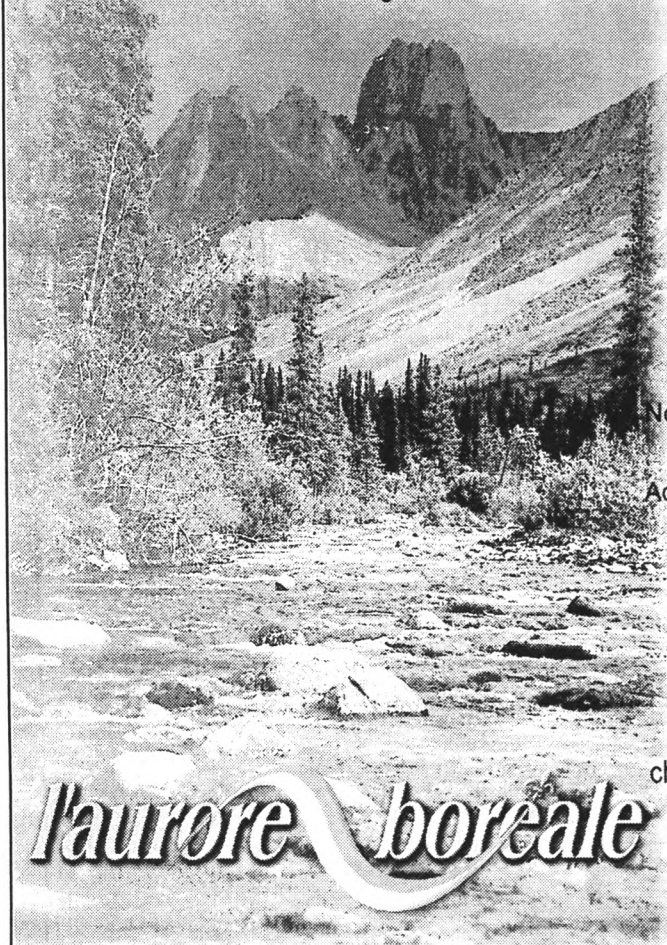
Activités

• Vous vivez avec le cancer du sein? Vous voulez vivre une expérience inoubliable? Joignez-vous à notre équipe qui participera à la course de canoë annuelle sur le fleuve Yukon (The Yukon River Quest). Aucune expérience dans ce domaine n'est requise. Rens. : Claire au 393-1949.

• Il est possible de faire inspecter gratuitement l'installation des sièges d'appoint pour enfants et pour bébés en prenant rendez-vous auprès de Christine Marion au 393-3792.

• Vous planifiez une nouvelle naissance? Venez vous procurer gratuitement des vitamines de préconception riches en acide folique pour réduire les risques d'anomalie de fermeture du tube neural chez les nouveau-nés. Plusieurs autres articles sont aussi disponibles au programme *Mamans et bébés en santé*. Rens. : 668-2663, poste 810.

L'Aurore boréale, une histoire d'amour avec le Nord



26,75 \$
pour un abonnement
d'un an

Nom :

Adresse :

Faites parvenir ce coupon avec un chèque au montant de 26,75 \$ (TPS incl.) (80,25 \$ à l'étranger) à :
L'Aurore boréale, 302, rue Strickland,
Whitehorse (Yukon)
Y1A 2K1

L'Aurore boréale